



**BOSCH**

**Register** your  
new device on  
MyBosch now and  
get free benefits:  
**[bosch-home.com/  
welcome](https://bosch-home.com/welcome)**



# Beépíthető sütő

HRA.34...

[hu] Használati útmutató és telepítési útmutató

# További információkat a Digitális felhasználói kézikönyvben talál.



## Tartalomjegyzék

### HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

1	Biztonság.....	2
2	Dologi károk elkerülése.....	4
3	Környezetvédelem és takarékoság.....	5
4	Ismerkedés.....	6
5	Tartozékok.....	8
6	Az első használat előtt.....	10
7	A kezelés alapjai.....	10
8	Gyors felfűtés.....	11
9	Hozzáadott gőz.....	11
10	Időfunkciók.....	11
11	Gyerekzár.....	13
12	Tisztítás és ápolás.....	13
13	Tisztítási segéd.....	16
14	Állványok.....	16
15	A készülék ajtaja.....	17
16	Zavarok elhárítása.....	19
17	Ártalmatlanítás.....	20
18	Vevőszolgálat.....	21
19	Így sikerülni fog.....	21
20	SZERELÉSI ÚTMUTATÓ.....	25
20.1	Általános összeszerelési előírások.....	25

## 1 Biztonság

Tartsa be a következő biztonsági előírásokat.

### 1.1 Általános útmutatások

- Gondosan olvassa el ezt az útmutatót.
- Őrizze meg az útmutatót és a termékinformációkat a későbbi használat céljára, vagy az újabb tulajdonos számára.

- Ha szállítás közben megsérült a készülék, ne csatlakoztassa.

### 1.2 Rendeltetésszerű használat

Ez a készülék csak beépítésre készült. Vegye figyelembe a speciális szerelési útmutatót.

A csatlakozódugó nélküli készüléket csak hivatalos engedéllyel rendelkező szakember csatlakoztathatja. Hibás csatlakoztatás miatt keletkezett károkra nem vonatkozik a garancia.

A készüléket csak a következőkre használja:

- ételek és italok készítésére.
- a háztartásban és az otthoni környezet zárt helyiségeiben.
- legfeljebb 4000 méter tengerszint feletti magasságig.

Ne használja a készüléket:

- külső jelzőórával vagy távvezérléssel történő kezeléssel.

### 1.3 A használók körének korlátozása

Ezt a készüléket 8 év feletti gyermekek és csökkent testi, érzékszervi vagy mentális képességekkel, illetve kevés tapasztalattal és/vagy ismerettel rendelkező személyek is használhatják felügyelet mellett, vagy ha megtanították nekik a készülék biztonságos használatát és megértették a lehetséges veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.

A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek nem, ill. csak 15 év felett, kizárólag felügyelet mellett végezhetik.

8 évnél fiatalabb gyerekeket ne engedjen a készülék és a csatlakozóvezeték közelébe.

### 1.4 Biztonságos használat

A tartozékokat mindig megfelelő helyzetben tolja be a sütőtérbe.

→ "Tartozékok", Oldal 8

#### FIGYELMEZTETÉS – Tűzveszély!

A sütőtérben tárolt gyúlékony tárgyak lángra lobbanhathatnak.

- ▶ Soha ne tartson gyúlékony tárgyakat a sütőtérben.

- ▶ Ha füst jelenik meg, ki kell kapcsolni a készüléket vagy ki kell húzni a hálózatról és zárva kell tartani az ajtaját az esetlegesen felcsapó lángok elfojtása érdekében.

Az oldott ételmaradék, zsír és sült zsír lángra lobbanhat.

- ▶ Üzembe helyezés előtt távolítsa el a sütőtérből, a fűtőelemekről és a tartozékokról a nagyobb szennyeződéseket.

A készülékajtó nyitásakor légáramlat keletkezik. A sütőpapír hozzáérhet a fűtőelemekhez és meggyulladhat.

- ▶ Az előmelegítés és a sütés ideje alatt soha ne helyezzen rögzítés nélkül sütőpapírt a tartozékokra.
- ▶ A sütőpapírt mindig pontosan vágja méretre és nehezként helyezzen rá egy edényt vagy egy sütőformát.

### **⚠ FIGYELMEZTETÉS – Égési sérülések veszélye!**

Használat során a készülék felforrósodik (a megérinthető részei is).

- ▶ A készülék használata során legyen elővigyázatos és ne érintse meg annak fűtőelemeit.
- ▶ A 8 év alatti gyermekeket tartsa távol a készüléktől.

A tartozék vagy az edény nagyon forró.

- ▶ A forró edényt vagy tartozékot mindig fogókesztyűvel vegye ki a sütőtérből.

Az alkoholgőzök meggyulladhatnak a forró sütőtérben.

- ▶ Az ételekhez csak kis mennyiségű magas alkoholtartalmú italt használjon.
- ▶ Óvatosan nyissa ki a készülék ajtaját.

### **⚠ FIGYELMEZTETÉS – Forrázásveszély!**

A hozzáférhető részek működés közben felforrósodnak.

- ▶ Soha ne érintse meg a forró részeket.
- ▶ Tartsa távol a gyermekeket.

A készülék ajtajának kinyitásakor forró gőz távozhat a készülékből. A gőz a hőmérséklettől függően nem látható.

- ▶ Óvatosan nyissa ki a készülék ajtaját.
- ▶ Tartsa távol a gyerekeket.

A forró sütőtérben lévő vízből forró vízgőz képződhet.

- ▶ Soha ne öntsön vizet a forró párolótérbe.

### **⚠ FIGYELMEZTETÉS – Sérülésveszély!**

A készülék ajtajának összekarcolt üvege elpattanhat.

- ▶ A sütőajtó üvegének tisztításához ne használjon éles vagy dörzsölő hatású tisztítót vagy éles fémből készült kaparót, mert ezek megkarcolhatják a felületet.

A készülék és a megérinthető felületei éles szélekkel rendelkezhetnek.

- ▶ A használat és tisztítás során legyen óvatos.
- ▶ Amennyiben lehetséges, viseljen védőkesztyűt.

Az ajtó csuklópántjai az ajtó nyitásakor és csukásakor mozognak, és becsíphetik az ujját.

- ▶ Ne nyúljon a zsanérok környékére.

A készülékajtón belüli részek szélei élesek lehetnek.

- ▶ Viseljen védőkesztyűt.

### **⚠ FIGYELMEZTETÉS – Áramütés veszélye!**

A szakszerűtlen javítás veszélyes.

- ▶ A készüléket csak szakképzett személyek javíthatják.
- ▶ A készülék javításához csak eredeti pótalkatrészeket szabad használni.
- ▶ Ha a készülék hálózati csatlakozóvezetéke megsérül, szakképzett személlyel kell kicseréltetni.

A hálózati csatlakozóvezeték sérült szigetelése veszélyes.

- ▶ A hálózati csatlakozóvezeték soha ne érintkezzen a készülék forró részeivel vagy hőforrásokkal.
- ▶ A hálózati csatlakozóvezeték soha ne érintkezzen hegyes és éles szélű tárgyakkal.
- ▶ A hálózati csatlakozóvezeték soha ne törje meg, ne nyomja össze, ne változtassa meg.

A behatoló nedvesség áramütést okozhat.

- ▶ A készülék tisztításához ne használjon magasnyomású vagy gőzsugaras tisztítógépet.
- A sérült készülék és a sérült hálózati csatlakozóvezeték veszélyes.

- ▶ Soha ne használjon megsérült készüléket.
- ▶ Miközben a készüléket leválasztja az elektromos hálózatról, soha ne a hálózati csatlakozóvezetékét húzza. Mindig a hálózati csatlakozóvezeték dugóját húzza.
- ▶ Ha a készülék vagy a hálózati csatlakozóvezeték megsérült, azonnal húzza ki a háló-

zati csatlakozóvezeték csatlakozódugóját, vagy kapcsolja le a biztosítékszékényben lévő biztosítékot.

▶ Forduljon a vevőszolgálathoz. → *Oldal 21*

### **⚠ FIGYELMEZTETÉS – Fulladásveszély!**

A gyermekek a csomagolóanyagokat a fejükre húzhatják vagy magukra tekerhetik, és megfulladhatnak.

- ▶ Gyermekektől tartsa távol a csomagolóanyagot.
- ▶ Ne engedje, hogy gyermekek játsszanak a csomagolóanyaggal.

A gyermekek az apró alkatrészeket belelegezhetik vagy lenyelhetik, és megfulladhatnak tőlük.

- ▶ Gyermekektől tartsa távol az apró alkatrészeket.
- ▶ Ne engedje, hogy gyermekek játsszanak az apró alkatrészekkel.

## **1.5 Halogénlámpa**

### **⚠ FIGYELMEZTETÉS – Égési sérülések veszélye!**

A sütőtérlámpák nagyon felmelegszenek. A kikapcsolás után egy ideig még fennáll az égési sérülés veszélye.

- ▶ Ne érintse meg az üvegbúrát.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy tisztításkor ne érintkezzen a bőrével.

### **⚠ FIGYELMEZTETÉS – Áramütés veszélye!**

A lámpa cseréjekor a lámpafoglalat érintkezése feszültség alatt van.

- ▶ A lámpa cseréje előtt egy esetleges áramütés elkerülése érdekében bizonyosodjon meg arról, hogy a készülék ki van kapcsolva.
- ▶ Ezen kívül húzza ki a csatlakozódugót és kapcsolja ki a biztosítékot a biztosítékszékényben.

## **1.6 Hozzáadott gőz**

Tartsa be ezeket az előírásokat, amikor használja a hozzáadott gőz funkciót.

### **⚠ FIGYELMEZTETÉS – Égési sérülések veszélye!**

A készülék működése közben a víztartály magas hőmérsékletre hevül.

- ▶ Működés közben soha ne távolítsa el a víztartályt.
- ▶ A víztartályt csak akkor távolítsa el, ha már lehűlt.

### **⚠ FIGYELMEZTETÉS – Tűzveszély!**

A gyúlékony anyagok gőzei lángra kaphatnak a sütőtér forró felületeitől, és robbanást okozhatnak. A készülék ajtaja kivágódhat. Forró gőzök és szúrólángok csaphatnak ki.

- ▶ Ne töltsön gyúlékony folyadékokat, pl. alkoholtartalmú italokat a víztartályba.
- ▶ A víztartályt csak vízzel töltsse fel.

# **2 Dologi károk elkerülése**

## **2.1 Általános**

### **FIGYELEM!**

A sütőtér alján lévő tárgyak 50 °C feletti hőmérsékleten hőtorlaszt képeznek. A sütési idők már nem megfelelőek, és a zománc megsérül.

- ▶ Soha ne helyezzen se tartozékot, se semmilyen fajta sütőpapírt vagy fóliát a sütőtér aljára.
- ▶ Ne tegyen edényt a sütőtér aljára, ha a sütő hőmérséklete nagyobb, mint 50 °C. Kivétel a gőzölési segéd használata során alkalmazott víztartály.

A forró sütőtérben lévő vízből vízgőz képződik. A hőmérséklet-változás miatt sérülések keletkezhetnek a sütőtér alján.

- ▶ Soha ne öntsön vizet a forró párolótérbe.
- ▶ Soha ne tegyen vízzel teli tartályt a sütőtér aljára. Kivétel a gőzölési segéd használata során alkalmazott víztartály.

A nedvesség a sütőtérben hosszú távon korróziót eredményez.

- ▶ Használat után hagyja kiszáradni a sütőteret.

- ▶ Ne tároljon hosszabb ideig nedves élelmiszereket a zárt sütőtérben.
  - ▶ Ne tároljon ételt a sütőtérben.
- A nyitott készülékajtóval való lehűlés idővel károsítja a szomszédos bútorfrontokat.
- ▶ Magas hőmérsékleten való működtetés után a sütőteret csak zárt ajtónál hagyja lehűlni.
  - ▶ Vigyázzon, hogy semmi ne ragadjon be a sütőtér ajtajához.
  - ▶ Kizárólag magas páratartalommal való működtetés után hagyja a sütőteret nyitott ajtó mellett megszáradni.

A gyümölcsle kifröcsköl a sütőtepsiből és eltávolíthatatlan foltokat hagy.

- ▶ A lédús gyümölcsös süteményekből ne tegyen túl sokat a sütőtepsibe.
- ▶ Ha lehetséges, használja a mélyebb univerzális serpenyőt.

A sütőtisztító a meleg sütőtérben károsítja a zománcot.

- ▶ Soha ne használjon sütőtisztítót a meleg sütőtérben.

- ▶ A következő felfűtés előtt a csomagolás maradványait teljesen távolítsa el a sütőtérből és a készülékajtóról. Ha a tömítés erősen szennyezett, akkor használat közben a készülék ajtaja nem zár megfelelően. A szomszédos bútor-előlapok megsérülhetnek.
- ▶ Mindig tartsa tisztán a tömítést.
- ▶ Soha ne üzemeltesse a készüléket sérült tömítéssel vagy tömítés nélkül.

Ha ülő- vagy rakodófelületként használja a készülék ajtaját, akkor az károsodhat.

- ▶ Soha ne álljon, üljön, kapaszkodjon vagy támaszkodjon a készülék ajtajára.
- ▶ Ne tartson edényt vagy tartozékokat a készülék ajtaján.

A készüléktípustól függően a készülékajtó zárásakor összekarcolhatja az ajtólapot.

- ▶ A tartozékokat mindig tolja be ütközésig a sütőtérbe.

## 3 Környezetvédelem és takarékoság

### 3.1 A csomagolási hulladék ártalmatlanítása

A felhasznált csomagolóanyagok környezetkímélők és újrahasznosíthatók.

- ▶ Az egyes összetevőket fajtánként szétválogatva ártalmatlanítsa.

### 3.2 Energiamegtakarítás

Ha megfogadja ezeket a tanácsokat, készüléke kevesebb áramot fogyaszt.

A készüléket csak akkor melegítse elő, ha ez szerepel a receptben vagy a beállítási javaslatoknál.

- Ha nem melegíti elő a készüléket, akár 20%-os energiamegtakarítást is elérhet.

Használjon sötét, feketére lakkozott vagy zománcozott sütőformákat.

- Ezek a sütőformák különösen jól veszik fel a hőt.

Működés közben lehetőleg ritkán nyissa ki a készülék ajtaját.

- A sütőtér hőmérséklete így állandó marad, és a készüléknek nem kell utánfűtenie.

Süssön több ételt egyszerre vagy közvetlenül egymás után.

- A sütőtér az első sütés után elő van melegítve. Így a következő sütemények sütési ideje rövidebb lesz.

Hosszabb sütési idők esetén 10 perccel a sütési idő vége előtt kapcsolja ki a készüléket.

- A maradék hő elegendő az étel készre sütéséhez.

Vegye ki a nem használt tartozékokat a sütőtérből.

- A felesleges tartozékokat nem kell felmelegíteni.

A mélyhűtött ételeket hagyja kiolvadni elkészítés előtt.

- Ezzel megtakarítja az ételek kiolvasztásához szükséges energiát.

#### Megjegyzés:

A készüléknek az alábbiakra van szüksége:

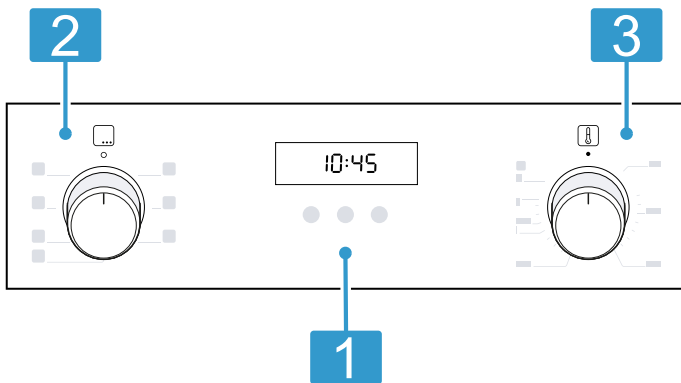
- bekapcsolt kijelzővel történő üzemeltetés esetén max. 1 W
- kikapcsolt kijelzővel történő üzemeltetés esetén max. 0,5 W

## 4 Ismerkedés

### 4.1 Kezelőelemek

A kezelőpanelen beállíthatja készülékének összes funkcióját, és információkat kaphat az üzemállapotról.

**Megjegyzés:** A készüléktípustól függően a kép részletei eltérhetnek, pl. a szín és a forma.



#### 1 Gombok és kijelző

A gombok érintésérzékeny felületek. Egy funkció kiválasztásához csak nyomja meg finoman a megfelelő felületet.

A kijelző megjeleníti az aktív funkciók szimbólumait, valamint az időfunkciókat.

→ "Gombok és kijelző", Oldal 6

#### 2 Funkcióválasztó

A funkcióválasztóval állíthatja be a fűtési módokat, illetve a további funkciókat.

A funkcióválasztó a nulla állásból o jobbra vagy balra forgatható.

A készülék típusától függően a funkcióválasztó süllyeszthető is lehet. Ki- vagy bereteszeléshez nulla állásban o nyomja meg a funkcióválasztót.

#### 3 Hőfokszabályozó

A hőfokszabályozóval állítsa be a fűtési mód hőmérsékletét, és válassza ki a további funkciók beállítását.

A hőfokszabályozó a nulla állásból • csak jobbra forgatható ütközésig, tovább nem.

A készülék típusától függően a hőfokszabályozó süllyeszthető lehet. Ki- vagy bereteszeléshez nulla állásban • nyomja meg a hőfokszabályozót.

→ "Hőmérséklet és beállítási fokozatok", Oldal 7

### 4.2 Gombok és kijelző








A gombokkal beállíthatja a készülék különböző funkcióit. A kijelzőn megjelennek a beállítások.

Szimbólum	Funkció	Használat
🕒	Időfunkciók	A Jelzőóra ⏰, Időtartam  →  vagy Befejezés →  és Pontos idő lehetőségek kiválasztása. Az egyes időfunkciók kiválasztásához nyomja meg többször a 🕒 gombot.
–	Mínusz	Beállítási értékek csökkentése.
+	Plusz	Beállítási értékek növelése.
🔒	Gyerekszár	Kapcsolja be vagy ki a gyermekzárát.

### 4.3 Fűtési módok és funkciók



Annak érdekében, hogy mindig megtalálja az ételnek megfelelő fűtési módot, az alábbiakban bemutatjuk a különbségeket és a felhasználási területeket.

Szimbólum	Fűtési mód	Használat és működési módok
🌀	3D forró levegő	Sütés egy vagy több szinten. A ventilátor egyenletesen elosztja a hátfalban lévő körfűtőtest hőjét a sütőtérben.

Szimbólum	Fűtési mód	Használat és működési módok
	Kímélő forró levegő	A kiválasztott ételek előfűtés nélküli kímélő párolása egy szinten. A ventilátor egyenletesen elosztja a hátfalban lévő körfűtőtest hőjét a sütőtérben. A készíteni kívánt étel fokozatosan készül el a maradék hő segítségével. 120 °C és 230 °C közötti hőmérsékletet válasszon. Sütés közben tartsa a készülék ajtaját becsukva. Ennek a fűtési módnak a használatával kerül sor az energiahatékonysági osztály, illetve az energiafogyasztás meghatározására légkeringtetéses üzemmódban.
	Pizzafokozat	Pizza vagy olyan ételek elkészítése, amelyek sok alulról jövő hőt igényelnek. Az alsó fűtőtest és a hátfalban lévő körfűtőtest fűt.
	Alsó fűtés	Utánsütés vagy vízfürdőben való gőzölés. A hő alulról áramlik.
	Grill, nagy felület	Lapos grilleznivaló, pl. steak, virsli vagy piritós grillezése. Csőben sütés. A grillfűtőtest alatt lévő teljes felület felforrósodik.
	Légkeveréses grillezés	Szárnyas, egész hal vagy nagyobb húsdarabok sütése. A grillfűtőtest és a ventilátor felváltva be- és kikapcsol. A ventilátor a forró levegőt kevergeti az étel körül.
	Felső/alsó fűtés	Hagyományos sütés egy szinten. Ez a fűtési mód különösen alkalmas lédús töltelekkel készült süteményekhez. A hő egyenletesen áramlik alulról és felülről. Ennek a fűtési módnak a használatával kerül sor az energiafogyasztás meghatározására hagyományos üzemmódban.
	Forró levegő és gőz	Sütés hozzáadott gőzzel. A melegítés ezen módja különösen alkalmas hal és kenyér sütéséhez. A ventilátor egyenletesen oszlatja el a hőt és a gőzt az egész sütőtérben. Mindig a víztartállyal együtt használja.

### További funkciók

Itt talál egy áttekintést készüléke további funkcióiról.

Szimbólum	Funkció	Használat
	Gyors felfűtés	Sütőtér gyors felfűtése tartozékok nélkül. → "Gyors felfűtés", Oldal 11
	Sütőlámpa	Sütőtér világítása fűtés nélkül. → "Világítás", Oldal 8

## 4.4 Hőmérséklet és beállítási fokozatok


A fűtési módokhoz és funkciókhoz különféle beállításokat alkalmazhat.

**Megjegyzés:** 250 °C feletti hőmérséklet-beállítások esetén a készülék kb. 10 perc után csökkenti a hőmérsékletet kb. 240 °C-ra. Ha készüléke felső/alsó fűtés vagy alsó fűtés fűtési móddal rendelkezik, ez a hőmérséklet-csökkenés ott nem megy végbe.

Szimbólum	Funkció	Használat
•	Nulla állás	A készülék nem melegít.
50 - 275	Hőmérséklet-tartomány	A sütőtér-hőmérséklet beállítása °C-ban.
1, 2, 3 vagy I, II, III	Grillfokozatok	Grillfokozatok beállítása a következőhöz: <b>Grill, nagy felület</b> és <b>Grill, kis felület</b> (a készüléktípustól függően). 1 = gyenge 2 = közepes 3 = erős

### Felfűtésjelzés

A készülék kijelzi, ha melegít.

Amikor a készülék fűt, a kijelzőn világít a  szimbólum. A sütés szünetelésekor kialszik a szimbólum.

Amikor a szimbólum először kiábrándul, az előmelegítés során a készülék elérte az étel betolásához szükséges optimális időt.

**Megjegyzés:** A hőtehetetlenség miatt a megjelenített hőmérséklet a sütőtérben lévő tényleges hőmérséklet-től kicsit eltérhet.

## 4.5 Sütőtér

A sütőtér funkciói leegyszerűsítik készüléke kezelését.

### Állványok

A sütőtérben lévő állványokba különböző magasságban tolhat be tartozékokat.

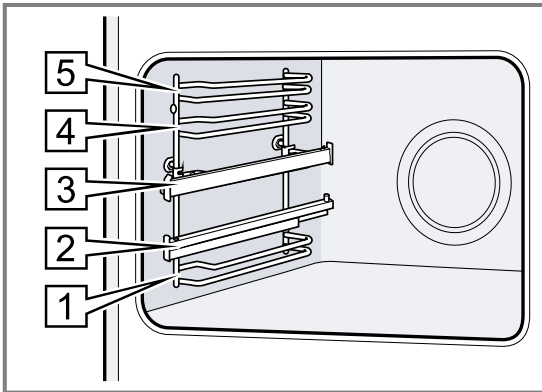
→ "Tartozékok", Oldal 8

A készülék 5 betolási magassággal rendelkezik. A fokozatokat alulról felfelé számozzuk.

A készülék típusától függően az állványok kihúzókkal vagy csíptetőss kihúzókkal vannak ellátva. A kihúzókat fixen be vannak szerelve és nem vehetők ki. A csíptetőss kihúzókat igény szerint behelyezhetők minden szabad betolási magasságra.

Az állványokat kiakaszthatja, pl. tisztítás céljából.

→ "Állványok", Oldal 16



## Öntisztuló felületek

A sütőtér hátsó fala öntisztuló. A sütőtér öntisztuló felületei magas porozitású, matt kerámiával vannak bevonva, és durva felülettel rendelkeznek. Ha a készülék üzemel, az öntisztuló felületeken megtapad a kifröccsenő zsír, majd megsemmisül.

Ha az öntisztuló felületek üzem közben már nem tisztulnak kellőképpen, célszerűen fűtse fel a sütőtér.

→ "Öntisztító felületek tisztítása a sütőtérben", Oldal 15

## Világítás

A sütőlámpa bevilágítja a sütőtér.

A legtöbb fűtési módnál és funkciónál a világítás működés közben be van kapcsolva. Amikor befejezi az üzemet a funkcióválasztóval, akkor a világítás kikapcsol.

A funkcióválasztón **Sütőlámpa** állással kapcsolhatja be a világítást fűtés nélkül.

**Megjegyzés:** A hűtőventilátor a(z) **Sütőlámpa** állásnál is működik.

## Hűtőventilátor

A hűtőventilátor az üzem közben automatikusan bekapcsol. A levegő az ajtó felett távozik.

### FIGYELEM!

Ne fedje le a készülék ajtaja feletti szellőzőnyílást. A készülék túlmelegszik.

► Hagyja szabadon a szellőzőnyílást.

Azért, hogy a működést követően a sütőtér gyorsabban lehűljön, a hűtőventilátor meghatározott ideig még működik.

## A készülék ajtaja

Ha üzem közben kinyitja a készülék ajtaját, akkor az üzem folytatódik.

## 5 Tartozékok

Eredeti tartozékokat használjon. Azok a készülékhez készültek.

**Megjegyzés:** Hő hatására a tartozékok deformálódhatnak. A deformálódás nem befolyásolja a működésüket. A tartozékok lehűlésük után visszanyerik eredeti alakjukat.

Készüléktípustól függően a mellékelt tartozék eltérő lehet.



Tartozékok	Használat
Rostély	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Süteményformák</li> <li>■ Felfújtforma</li> <li>■ Edény</li> <li>■ Hús, pl. sülték vagy grillhús</li> <li>■ Mélyhűtött ételek</li> </ul>
Univerzális serpenyő	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Lédús sütemények</li> <li>■ Sütemény</li> <li>■ Kenyér</li> <li>■ Nagy sülték</li> <li>■ Mélyhűtött ételek</li> <li>■ Fogja fel a lecsepegő folyadékot, pl. zsírt a rostélyon való grillezésnél.</li> </ul>
Vízartály	<p>Főzés gőzölés funkcióval</p> <p>A tartályon lévő vízszintes jelölések a vízmennyiséget adják meg:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ 100 ml</li> <li>■ 150 ml</li> <li>■ 200 ml</li> <li>■ 250 ml</li> </ul> <p>→ "Hozzáadott gőz", Oldal 11</p>

## 5.1 Beakasztás

A beakasztás megakadályozza, hogy a tartozék kibillenjen, amikor kihúzza.

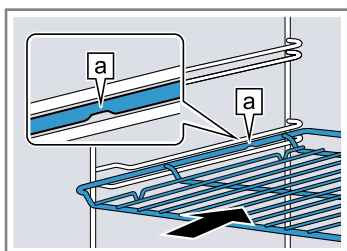
A tartozékokat akár félig is kihúzhatja, amíg bepattannak. A billenés elleni védelem csak akkor működik, ha megfelelően betolja a tartozékot a sütőtérbe.

## 5.2 Tartozékok betolása a sütőtérbe

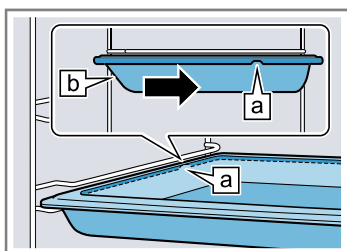
A tartozékokat mindig megfelelő helyzetben tolja be a sütőtérbe. A tartozékok csak így húzhatók ki félig anélkül, hogy kibillennének.

1. A tartozékot úgy fordítsa, hogy a rovatka **a** hátul legyen és lefelé mutasson.
2. A tartozékot a betolási magasság két vezetősínje közé tolja be.

Rostély A rostélyt a nyitott oldalával a készülék ajtaja felé és hajlattal ~ lefelé tolja be.

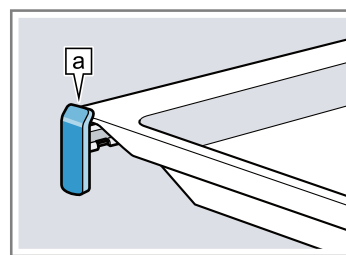


Sütőtepsi pl. univerzális serpenyő vagy sütőtepsi A tepsit a bevágással **b** a készülék ajtaja felé tolja be.



3. Húzza ki a kihúzósinéket, hogy a tartozékokat a kihúzósinékekkel rendelkező betolási magasságokra helyezhesse.

Rostély vagy sütőtepsi A tartozékokat úgy helyezze el, hogy a tartozék pereme a kihúzósinén, a nyelv **a** mögött helyezkedjen el.



**Megjegyzés:** A kihúzósin teljesen kihúzott állásban bereteszel. Finoman nyomja meg a kihúzósinét, így az visszatolható a sütőtérbe.

4. A tartozékot teljesen tolja be, hogy az ne érjen a készülék ajtajához.

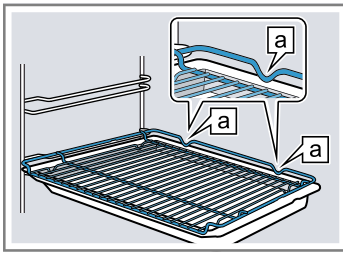
**Megjegyzés:** Az üzem közben nem használt tartozékokat vegye ki a sütőtérből.

### Tartozékok kombinálása

A lecsepegő folyadék felfogásához az univerzális serpenyőt kombinálhatja a rostéllyal.

1. A rostélyt úgy helyezze rá az univerzális serpenyőre, hogy a két távtartó **a** hátul az univerzális serpenyő peremére támaszkodjon.
2. Az univerzális serpenyőt a betolási magasság két vezetősínje közé tolja be. A rostélyt pedig a felső vezetőrúd fölé.

Rostély az univerzális serpenyőn



## 5.3 Egyéb tartozékok

Egyéb tartozékokat a vevőszolgálatnál, a szakkereskedésekben vagy az interneten vásárolhat.

Készülékéhez átfogó kínálatot talál a prospektusainkban vagy az interneten:

[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)

A tartozékok készülékspecifikusak. Vásárláskor mindig pontosan adja meg készüléke azonosítószámát (E-Nr.). Az online shopban vagy a vevőszolgálatnál megtudhatja, hogy melyik tartozék áll rendelkezésre az Ön készülékéhez.

## 6 Az első használat előtt

Végezze el az első üzembe helyezéshez szükséges beállításokat. Tisztítsa meg a készüléket és a tartozékokat.


### 6.1 Az első üzembe helyezés

A készülék használata előtt el kell végeznie az első üzembe helyezéshez szükséges beállításokat.

#### Pontos idő beállítása

A készülék csatlakoztatása esetén vagy áramkimaradás után a kijelzőn villog a pontos idő. A pontos idő kezdő értéke 12:00 óra. Állítsa be az aktuális időt.


**Követelmény:** A funkcióválasztó legyen nulla állásban o.

1. A — vagy a + gombbal állítsa be a pontos időt.
2. Nyomja meg a  gombot.
- ✓ A kijelzőn megjelenik a beállított idő.

### 6.2 A készülék tisztítása az első használat előtt

Mielőtt először készítené ételt a készülékkel, tisztítsa meg a sütőteret és a tartozékokat.

1. A sütőtérből távolítsa el a tartozékokat és a csomagolás maradványait, például a sztiropor golyócskákat.
2. Felmelegítés előtt törölje le a sütőtér sima felületeit puha, nedves törlőkendővel.
3. Szellőztesse ki a helyiséget, amíg a készülék felfűt.
4. Állítsa be a fűtési módot és a hőmérsékletet.  
→ "A kezelés alapjai", Oldal 10

Fűtési mód	3D forró levegő 
------------	---

Hőmérséklet	maximális
-------------	-----------

Időtartam	1 óra
-----------	-------

5. Kapcsolja ki a készüléket a megadott időtartam elteltével.
6. Várja meg, amíg a sütőtér lehül.
7. A sima felületeket mosogatószeres vízzel és mosogatóruhával tisztítsa meg.
8. A tartozékokat alaposan tisztítsa meg mosogatószeres vízzel és mosogatóruhával vagy puha kefével.

## 7 A kezelés alapjai

### 7.1 A készülék bekapcsolása

- ▶ Forgassa a funkcióválasztót a nulla állástól o eltérő állásba.
- ✓ A készülék be van kapcsolva.

### 7.2 A készülék kikapcsolása

- ▶ Forgassa a funkcióválasztót nulla állásba o.
- ✓ A készülék ki van kapcsolva.

### 7.3 Fűtési mód és hőmérséklet beállítása

1. A funkcióválasztóval állítsa be a fűtési módot.

2. A hőfokszabályzóval állítsa be a kívánt hőmérsékletet vagy a grillfokozatot.  
✓ Néhány másodperc után a készülék melegíteni kezd.
3. Ha az étel elkészült, kapcsolja ki a készüléket.  
**Tipp:** Az ételhez leginkább megfelelő fűtési módot a Fűtési módok leírásában találja.

#### Fűtési mód megváltoztatása

Az fűtési módot bármikor módosíthatja.

- ▶ A funkcióválasztóval állítsa be a kívánt fűtési módot.

#### A hőmérséklet módosítása

A hőmérsékletet bármikor módosíthatja.

- ▶ A hőfokszabályzóval állítsa be a kívánt hőmérsékletet.

## 8 Gyors felfűtés

Időtakarékossági okokból a gyors felfűtéssel lerövidítheti a felfűtési időt.


A gyors felfűtést csak 100 °C beállított hőmérséklet felett használja.

A gyors felfűtés után legcélszerűbb a következő fűtési módokat használni:

- **3D forró levegő** 
- **Felső/alsó fűtés** 

### 8.1 Gyors felfűtés beállítása

Az egyenletes sütési eredmény érdekében csak akkor helyezze az ételt a sütőtérbe, amikor a gyors felfűtés befejeződött.

1. A funkcióválasztóval állítsa be a gyors felfűtést .
2. A hőfokszabályozóval állítsa be a kívánt hőmérsékletet.
  - ✓ Néhány másodperc múlva elindul a gyors felfűtés.
  - ✓ Ha a gyors felfűtés befejeződött, hangjelzés hallatszik, és a felfűtés kijelzője kialszik.
3. A funkcióválasztóval állítsa be a megfelelő fűtési módot.
4. Helyezze az ételt a sütőtérbe.

## 9 Hozzáadott gőz

Ha használja a hozzáadott gőz funkciót, a sütőtérben gőz keletkezik. Így az ételen ropogós kéreg képződik és felülete fényes lesz. Ráadásul belül puha és lédús marad, miközben a térfogata csak kis mértékben csökken.

### FIGYELMEZTETÉS – Égési sérülések veszélye!

A készülék működése közben a víztartály magas hőmérsékletre hevül.

- ▶ Működés közben soha ne távolítsa el a víztartályt.
- ▶ A víztartályt csak akkor távolítsa el, ha már lehűlt.

### FIGYELMEZTETÉS – Forrázásveszély!

A készülék ajtajának kinyitásakor forró gőz távozik a készülékből. A gőz a hőmérséklettől függően nem látható.

- ▶ Óvatosan nyissa ki a készülék ajtaját.
- ▶ Tartsa távol a gyerekeket.

### FIGYELEM!

Csak a készülékhez mellékelt víztartályt használja.

- ▶ Soha ne töltse meg a tartályt a sütési folyamat közben.

A víztartályt csak a hozzáadott gőz funkcióval történő sütéshez használja.


- ▶ Mielőtt más funkciót használna, előbb távolítsa el a víztartályt.
- ▶ Ne használjon kemény, fémből készült vagy éles tárgyakat, sem agresszív tisztítószerket.

### 9.1 Párolás hozzáadott gőzzel

**Tipp:** A hozzáadott gőzzel történő ételkészítéshez 100 °C-nál magasabb hőmérsékletet állítson be az optimális gőzképződés biztosítása érdekében.

Vegye figyelembe a táblázatban szereplő adatokat.  
→ *Oldal 23*

**Követelmény:** A sütőnek hidegnek kell lennie.

1. A víztartályt helyezze a készülék aljára.
2. A víztartályt töltse meg a megadott mennyiséggel.
3. A funkcióválasztóval állítsa be a következőt: **Forró levegő és gőz** .
4. A hőfokszabályozóval állítsa be a kívánt hőmérsékletet.
  - ✓ A készülék pár másodperc után fűteni kezd és bekapcsolja a hozzáadott gőz funkciót.

### 9.2 Hozzáadott gőz funkció befejezése


1. Kapcsolja ki a készüléket.
2. Miután a sütőtér lehűlt:
  - Vegye ki a víztartályt és puha kendővel tisztítsa meg.


**Tipp:** A makacs vízkőfoltokat távolítsa el puha, ecettel vagy citromlével benedvesített kendővel. Szappanos vízzel tisztítsa meg és puha kendővel szárítsa meg.

## 10 Időfunkciók

A készülék különféle időfunkciókkal rendelkezik, amelyekkel vezérelheti a működést.

### 10.1 Az időfunkciók áttekintése

A  gombbal választhatja ki a különféle időfunkciókat.

Időfunkció	Használat
Jelzőóra 	A jelzőórát a működéstől függetlenül beállíthatja. Ez nincs hatással a készülékre.





Időfunkció	Használat
Időtartam  →	Ha beállít egy időtartamot a működéshez, akkor a készülék az időtartam lejártá után automatikusan befejezi a melegítést.



Időfunkció	Használat
Befejezés →	Időtartamként beállíthatja azt az időpontot, amikor az üzem befejeződik. A készülék automatikusan elindul úgy, hogy az üzem a kívánt időben befejeződjön.
Idő	Így állíthatja be a pontos időt.

## 10.2 A jelzőóra beállítása

A jelzőóra az üzemtől függetlenül működik. A jelzőórát bekapcsolt és kikapcsolt készüléken is beállíthatja, legfeljebb 23 órára és 59 percre. A jelzőórának saját hangjelzése van, így Ön hallja, hogy a jelzőóra vagy egy időtartam járt-e le.

**Megjegyzés:** A jelzőóra és egy időtartam nem futhat egyszerre. Ha már beállított egy időtartamot, akkor nem tudja beállítani a jelzőórát.

1. Nyomja meg többször a  gombot, amíg a kijelzőn a  nem lesz kijelölve.
2. A  vagy a  gombbal állítsa be a jelzési időt.


Gomb	Javasolt érték
	5 perc
	10 perc



A jelzőóra 10 percig 30 másodperces egységenként állítható be. Azután minél magasabb az érték, annál nagyobbak az időegységek.

- ✓ Néhány másodperc múlva elindul a jelzőóra, és a jelzési idő letelik.
  - ✓ Amikor a jelzési idő letelt, hangjelzés hallatszik és a kijelzőn a jelzési idő nullára áll.
3. Amikor a jelzőórán beállított idő letelt:
    - A jelzőóra kikapcsolásához nyomjon meg egy tetszőleges gombot.

### Jelzési idő módosítása

Bármikor módosíthatja a jelzési időt.



**Követelmény:** A kijelzőn a  van megjelölve.

- ▶ A  vagy a  gombbal módosítsa a jelzőóra idejét.
- ✓ Néhány másodperc elteltével a készülék átveszi a módosítást.

### Jelzési idő megszakítása

Bármikor megszakíthatja a jelzési időt.





**Követelmény:** A kijelzőn a  van megjelölve.



- ▶ A  gombbal állítsa vissza a jelzési időt nullára.
- ✓ Néhány másodperc elteltével a készülék átveszi a módosítást, és a  kialszik.

## 10.3 Időtartam beállítása


Az üzemeléshez legfeljebb 23 óra 59 perces időtartamot állíthat be.

**Követelmény:** Egy fűtési mód és egy hőmérséklet vagy fokozat legyen beállítva.

1. Nyomja meg többször a  gombot, amíg a kijelzőn a  nem lesz kijelölve.
2. A  vagy a  gombbal állítsa be az időtartamot.


Gomb	Javasolt érték
	10 perc
	30 perc



Egy óra időtartamig percenkénti bontásban, előlött ötpercenkénti bontásban állítható be az időtartam.

- ✓ Néhány másodperc után a készülék melegíteni kezd és az időtartam letelik.
  - ✓ Amikor az időtartam letelt, hangjelzés hallatszik és a kijelzőn az időtartam nullára áll.
3. Ha az időtartam letelt:
    - A jelzés megelőző kikapcsolásához nyomjon meg egy tetszőleges gombot.
    - Újabb időtartam beállításához nyomja meg a  gombot.
    - Ha az étel elkészült, kapcsolja ki a készüléket.

### Időtartam módosítása


Az időtartamot bármikor módosíthatja.


**Követelmény:** A kijelzőn a  van megjelölve.

- ▶ Módosítsa az időtartamot a  vagy a  gombbal.
- ✓ Néhány másodperc elteltével a készülék átveszi a módosítást.

### Időtartam megszakítása

Bármikor megszakíthatja az időtartamot.

**Követelmény:** A kijelzőn a  van megjelölve.

- ▶ A  gombbal állítsa vissza az időtartamot nullára.
- ✓ Néhány másodperc elteltével a készülék átveszi a módosítást, és időtartam nélkül melegít tovább.








## 10.4 Befejezés beállítása

Legfeljebb 23 órával és 59 perccel eltolhatja azt az időpontot, amikor az időtartam befejeződik.

### Megjegyzések

- Grillfunkciót használó fűtési módoknál nem állítható be a befejezési idő.
- A jó sütési eredmény eléréséhez ne tolja el a befejezést azután, hogy már elindult az üzem.
- Ne hagyja túl sokáig a sütőtérben az ételeket, hogy azok ne égjenek oda.

### Követelmények

- Egy fűtési mód és egy hőmérséklet vagy fokozat legyen beállítva.
  - Egy időtartam van beállítva.
1. Nyomja meg többször a  gombot, amíg a kijelzőn a  nem lesz kijelölve.
  2. Nyomja meg a  vagy a  gombot.
    - ✓ A kijelző a kiszámított befejezési időt mutatja.
  3. A  vagy a  gombbal halassza későbbre a befejezést.
    - ✓ Néhány másodperc elteltével a készülék átveszi a módosítást, és a kijelzőn megjelenik a beállított befejezés.
    - ✓ Amikor eléri a kiszámított indítási időt, a készülék melegíteni kezd, és az időtartam letelte követhető.
    - ✓ Amikor az időtartam letelt, hangjelzés hallatszik és a kijelzőn az időtartam nullára áll.
  4. Ha az időtartam letelt:
    - A jelzés megelőző kikapcsolásához nyomjon meg egy tetszőleges gombot.
    - Újabb időtartam beállításához nyomja meg a  gombot.

- Ha az étel elkészült, kapcsolja ki a készüléket.

### Befejezés módosítása

A jó sütési eredmény érdekében csak addig módosíthatja a beállított befejezést, amíg az üzem el nem indul és az időtartam le nem telik.

**Követelmény:** A kijelzőn a →| van megjelölve.

- ▶ A – vagy a + gombbal halassza későbbre a befejezést.
- ✓ Néhány másodperc elteltével a készülék átveszi a módosítást.

### Befejezés megszakítása

A beállított befejezést bármikor törölheti.

**Követelmény:** A kijelzőn a →| van megjelölve.

- ▶ A – gombbal állítsa vissza a befejezést az aktuális idő és a beállított időtartam összegére.
- ✓ Néhány másodperc elteltével a készülék átveszi a módosítást és melegíteni kezd. Az időtartam lefut.

## 10.5 Pontos idő beállítása

A készülék csatlakoztatása esetén vagy áramkimaradás után a kijelzőn villog a pontos idő. A pontos idő kezdő értéke 12:00 óra. Állítsa be az aktuális időt.

**Követelmény:** A funkcióválasztó legyen nulla állásban o.

1. A – vagy a + gombbal állítsa be a pontos időt.
  2. Nyomja meg a Ⓞ gombot.
- ✓ A kijelzőn megjelenik a beállított idő.

### A pontos idő módosítása

A pontos időt bármikor módosíthatja.

**Követelmény:** A funkcióválasztó legyen nulla állásban o.

1. Tartsa lenyomva a Ⓞ gombot, amíg a kijelzőn villogni nem kezd a pontos idő.
  2. A – vagy a + gombbal módosítsa a pontos időt.
- ✓ Néhány másodperc elteltével a készülék átveszi a módosítást.

## 11 Gyerekzár

Biztosítsa készülékét a gyerekzárral, hogy gyermekek ne kapcsolhassák be vagy ne módosíthassák a beállításokat véletlenül.

**Megjegyzés:** Áramszünet után a gyerekzár kikapcsol.

### 11.1 Gyerekzár bekapcsolása és kikapcsolása

**Követelmény:** A funkcióválasztó nulla állásban o van.

- ▶ A gyerekzár bekapcsolásához tartsa lenyomva a Ⓞ gombot, amíg a kijelzőn meg nem jelenik a következő: *SAFE*.
- A gyerekzár kikapcsolásához tartsa lenyomva a Ⓞ gombot, amíg a kijelzőről el nem tűnik a következő: *SAFE*.

## 12 Tisztítás és ápolás

Annak érdekében, hogy készüléke hosszú ideig működésképes maradjon, tisztítsa és ápolja gondosan.

### 12.1 Tisztítószer

A készülék különböző felületeinek védelme érdekében ne használjon nem megfelelő tisztítószeret.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS – Áramütés veszélye!**

A behatoló nedvesség áramütést okozhat.

- ▶ A készülék tisztításához ne használjon magasnyomású vagy gőzsugaras tisztítógépet.

#### FIGYELEM!

A nem megfelelő tisztítószer károsítja a készülék felületét.

- ▶ Ne használjon karcoló vagy súroló tisztítószereket.

### Megfelelő tisztítószer

Csak megfelelő tisztítószereket használjon a készülék különböző felületeihez.

- ▶ Ne használjon magas alkoholtartalmú tisztítószeret.
- ▶ Ne használjon kemény súrolópárnát vagy tisztítószivacsot.
- ▶ Ne használjon speciális tisztítót a melegen tisztításhoz.

A sütőtisztító a meleg sütőtérben károsítja a zománcot.

- ▶ Soha ne használjon sütőtisztítót a meleg sütőtérben.
- ▶ A következő felfűtés előtt a csomagolás maradványait teljesen távolítsa el a sütőtérből és a készülékajtóról. Az új szivacskenndőkön a gyártásból visszamaradó maradványok lehetnek.
- ▶ Az új szivacskenndőket használat előtt alaposan mossa ki.

Vegye figyelembe a készülék tisztítására vonatkozó útmutatót.

→ "A készülék tisztítása", Oldal 15

## A készülék elülső oldala

Felület	Megfelelő tisztítószer	Megjegyzések
Nemesacél	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Forró mosogatószeres víz</li> <li>▪ Speciális, meleg felületekhez alkalmas nemesacél-ápolószer</li> </ul>	<p>A korrózió elkerülése érdekében a vízkő-, zsír-, keményítő- és tojásféhérje-foltokat azonnal távolítsa el a nemesacél felületekről.</p> <p>A nemesacélápoló-szert lehetőleg csak akkor vigye fel.</p>
Műanyag vagy lakkozott felületek pl. kezelőmező	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Forró mosogatószeres víz</li> </ul>	Ne használjon üvegtisztítót vagy üvegkaparót.

## A készülék ajtaja

Terület	Megfelelő tisztítószer	Megjegyzések
Ajtólapok	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Forró mosogatószeres víz</li> </ul>	<p>Ne használjon üvegkaparót vagy nemesacél dörzsszivacsot.</p> <p><b>Tipp:</b> Az alapos tisztítás érdekében szerelje ki az ajtó üveglapjait. → "A készülék ajtaja", Oldal 17</p>
Ajtóburkolat	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Nemesacélból: Nemesacél-tisztító</li> <li>▪ Műanyagból: Forró mosogatószeres víz</li> </ul>	<p>Ne használjon üvegtisztítót vagy üvegkaparót.</p> <p><b>Tipp:</b> Az alapos tisztításhoz vegye le az ajtó burkolatát. → "A készülék ajtaja", Oldal 17</p>
Kilincs	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Forró mosogatószeres víz</li> </ul>	A letisztíthatatlan foltok elkerülése érdekében azonnal távolítsa el a vízkőoldót a fogantyúról.
Ajtótömítés	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Forró mosogatószeres víz</li> </ul>	Ne súrolja és ne vegye le.

## Sütőtér

Terület	Megfelelő tisztítószer	Megjegyzések
Zománcozott felület	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Forró mosogatószeres víz</li> <li>▪ Ecetes víz</li> <li>▪ Sütőtisztító</li> </ul>	<p>Erős szennyeződés esetén lazítsa fel, és kefe vagy nemesacél dörzsszivacs használatával távolítsa el.</p> <p>Tisztítás után hagyja nyitva a készülék ajtaját, hogy a sütőtér megszáradjon.</p> <p><b>Megjegyzések</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ A zománc nagyon magas hőmérsékleten megég, ezáltal kisebb színeltérések jöhetnek létre. Ez nem befolyásolja a készülék működőképességét.</li> <li>▪ A vékony tepsik széle nem zománcozható teljesen, így azok érdekesek lehetnek. Ez nem befolyásolja a korrózióvédelmet.</li> <li>▪ Az élelmiszermaradványok miatt fehér lerakódás alakul ki a zománcozott felületeken. A lerakódások egészségügyi szempontból veszélytelenek. Ez nem befolyásolja a készülék működőképességét. A lerakódásokat távolítsa el citromsavval.</li> </ul>
Öntisztuló felületek	-	<p>Vegye figyelembe az öntisztuló felületekre vonatkozó útmutatót. → "Öntisztító felületek tisztítása a sütőtérben", Oldal 15</p>
A sütőlámpa üvegburaja	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Forró mosogatószeres víz</li> </ul>	Erős szennyeződésnél használjon sütőtisztító szert.
Állványok	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Forró mosogatószeres víz</li> </ul>	<p>Erős szennyeződés esetén lazítsa fel, és kefe vagy nemesacél dörzsszivacs használatával távolítsa el.</p> <p><b>Tipp:</b> Tisztításhoz akassza ki az állványokat. → "Állványok", Oldal 16</p>
Kihúzórendszer	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Forró mosogatószeres víz</li> </ul>	<p>Erős szennyeződés esetén használjon kefét.</p> <p>Legjobb, ha betolt helyzetben tisztítja a kihúzószíneket, így nem távolítja el róluk a kenőzsírt.</p> <p>Nem tisztítható mosogatógépben.</p> <p><b>Tipp:</b> Tisztításhoz akassza ki a kihúzószíneket. → "Állványok", Oldal 16</p>

Terület	Megfelelő tisztítószer	Megjegyzések
Tartozékok	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Forró mosogatószeres víz</li> <li>▪ Sütőtisztító</li> </ul>	Erős szennyeződés esetén lazítsa fel, és kefe vagy nemesacél dörzszivacs használatával távolítsa el. A zománcozott tartozék mosogatógépből tisztítható.
Vízartály	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Forró mosogatószeres víz</li> </ul>	Puha törölkendővel mossa meg és törölje szárazra. A vizes tál mosogatógépből tisztítható. Ne használjon kemény, fémből készült vagy éles tárgyakat, sem agresszív tisztítószereket. → "Hozzáadott gőz", Oldal 11

## 12.2 A készülék tisztítása

A készülék károsodásának elkerülésére csak a megadott módon és a megfelelő tisztítószerekkel tisztítsa a készüléket.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS – Égési sérülések veszélye!

Használat során a készülék felforrósodik (a megérinthető részei is).

- ▶ A készülék használata során legyen elővigyázatos és ne érintse meg annak fűtőelemeit.
- ▶ A 8 év alatti gyermekeket tartsa távol a készüléktől.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS – Tűzveszély!

Az oldott ételmaradék, zsír és sült zsír lángra lobbanhat.

- ▶ Üzembe helyezés előtt távolítsa el a sütőtérből, a fűtőelemekről és a tartozékokról a nagyobb szennyeződések.

**Követelmény:** Vegye figyelembe a tisztítószerekre vonatkozó útmutatást.

→ "Tisztítószerek", Oldal 13

1. A készüléket forró mosogatószeres vízzel és mosogatóruhával tisztítsa.
  - Egyes felületeknél használhat alternatív tisztítószereket.
  - "Megfelelő tisztítószerek", Oldal 13
2. Puha törölkendővel törölje szárazra.

## 12.3 Öntisztító felületek tisztítása a sütőtérben

A sütőtér hátsó fala öntisztuló. Az öntisztuló felületek magas porozitású, matt kerámiával vannak bevonva, és durva felülettel rendelkeznek. Ha a készülék üzemel, az öntisztuló felületeken megtapad a sütésből vagy grille-

zésből kifröccsenő anyag, majd megsemmisül. Ha az öntisztuló felületek üzem közben már nem tisztulnak kellőképpen, célzottan fűtse fel a sütőteret.

### FIGYELEM!

Ha nem tisztítja meg rendszeresen az öntisztuló felületeket, akkor azok károsodhatnak.

- ▶ Ha az öntisztuló felületeken sötét foltok láthatók, fűtse fel a sütőteret.
- ▶ Ne használjon sütőtisztítót vagy maró hatású tisztítószereket. Ha véletlenül mégis sütőtisztító kerül az öntisztuló felületekre, azonnal itassa fel vízzel és egy nedvszívó kendővel. Ne dörzsölje.

1. Vegye ki a sütőtérből a tartozékokat és az edényeket.
2. Az állványokat akassza ki és vegye ki a sütőtérből.  
→ "Állványok", Oldal 16
3. A nagyobb szennyeződéseket mosogatószeres vízzel és egy puha kendővel távolítsa el:
  - a sima, zománcozott felületekről
  - a készülék ajtajának belső oldaláról
  - a sütőlámpa üvegburájáról
 Így elkerülheti az eltávolíthatatlan foltok képződését.
4. Vegye ki a tárgyakat a sütőtérből. A sütőtér legyen üres.
5. A funkcióválasztóval állítsa be a következőt: **3D forró levegő**.
6. A hőfokszabályozóval állítsa be a maximális hőmérsékletet.
- ✓ Néhány másodperc után a készülék melegíteni kezd.
7. Egy óra elteltével kapcsolja ki a készüléket.
8. Ha a készülék lehűlt, törölje ki a sütőteret egy nedves törölkendővel.

**Megjegyzés:** Az öntisztuló felületeken vöröses foltok képződhetnek. Az élelmiszerekből származó cukor- vagy tojásfehérje-maradványok nem semmisülnek meg, hanem a felületen maradnak. A vöröses foltok a sótartalmú élelmiszerek maradványai, nem rozsda-foltok. A foltok nem veszélyesek az egészségre. Ezek a foltok nem korlátozzák az öntisztuló felületek tisztulási képességét.

9. Akassza be az állványokat.  
→ "Állványok", Oldal 16



## 13 Tisztítási segéd

A tisztítási segéd a sütőtér átmeneti tisztításának gyors alternatívája. A tisztítási segéd mosogatószeres víz párolgatásával fellazítja a szennyeződések. A szennyeződések ezután könnyebben eltávolíthatók.





### 13.1 A tisztítási segéd beállítása

#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS – Forrázásveszély!

A forró sütőtérben lévő vízből forró vízgőz képződhet.

- ▶ Soha ne öntsön vizet a forró párolóterbe.

**Követelmény:** A sütőtér teljesen lehűlt.

1. Vegye ki a tartozékokat a sütőtérből.
  2. 0,4 l vizet keverjen el egy csepp mosogatószerrel, és öntse középen a sütőtér aljára. Ne használjon desztillált vizet.
  3. A funkcióválasztóval állítsa be a **Alsó fűtés**  fűtési módot.
  4. A hőfokszabályozóval állítson be 80 °C-ot.
  5. Nyomja meg többször a  gombot, amíg a kijelzőn a  nem lesz kijelölve.
  6. A  vagy a  gombbal állítson be 4 perces időtartamot.
- ✓ Néhány másodperc után a készülék melegíteni kezd és az időtartam letelik.
  - ✓ Amikor az időtartam letelt, hangjelzés hallatszik és a kijelzőn az időtartam nullára áll.

7. A készüléket kapcsolja ki, és hagyja lehűlni a sütőtér kb. 20 percig.


### 13.2 A sütőtér utótisztítása

#### FIGYELEM!

A nedvesség a sütőtérben hosszú távon korróziót eredményez.

- ▶ A tisztítási segéd használata után törölje ki a sütőtér, és hagyja teljesen kiszáradni.

**Követelmény:** A sütőtér lehűlt.

1. Nyissa ki a készülék ajtaját és a maradékvizet egy nedvszívó szivacsos kendővel itassa fel.
2. A sütőtér sima felületeit mosogatóruhával vagy puha kefével tisztítsa meg. A makacs szennyeződések nemesacél dörzsszivaccsal távolíthatja el.
3. A vízkőlerakódásokat ecetbe mártott törőruhával tisztítsa. Végül hideg vízzel mossa át és egy puha törőruhával törölje szárazra a sütőtér, az ajtó tömítése alatt is.
4. Ha kellőképpen megtisztította a sütőtér:
  - Hagyja kiszáradni a sütőtér, ehhez a készülék ajtaját hagyja nyitva reteszelt állásban (kb. 30°) kb. 1 órán keresztül.
  - A sütőtér gyors kiszáraitásához a készüléket nyitott ajtóval kb. 5 percig melegítse **3D forró levegő**  és 50 °C-os beállítással.




## 14 Állványok

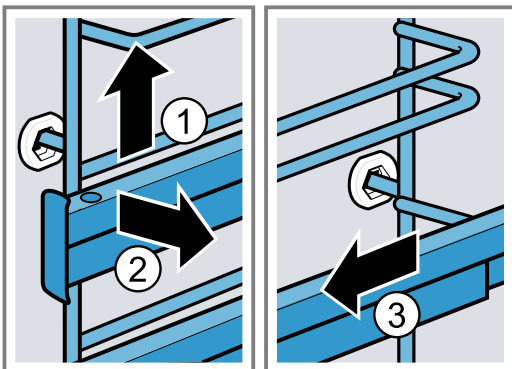
Az állványokat kiakaszthatja, ha meg akarja tisztítani a sütőtér, vagy ki akarja cserélni az állványokat.

### 14.1 Állványok kiakasztása

#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS – Égési sérülések veszélye!

Az állványok nagyon felforrósodnak





- ▶ Soha ne érintse meg a forró állványokat.
  - ▶ Mindig hagyja lehűlni a készüléket.
  - ▶ Tartsa távol a gyerekeket.
1. Az állványt kissé emelje meg elől , és akassza ki .
  2. Ezután az egész állványt húzza előre  és vegye ki.

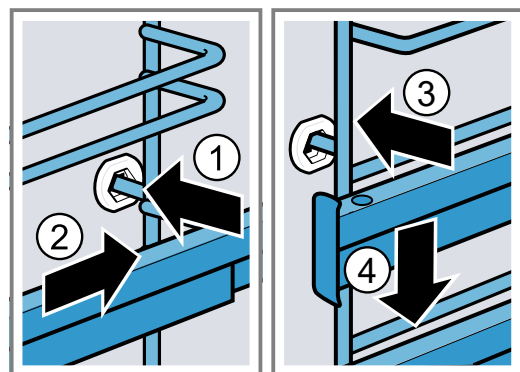


3. Tisztítsa meg az állványt.  
→ "Tisztítószerek", Oldal 13

### 14.2 Állványok beakasztása

#### Megjegyzések

- Az állványok csak a jobb vagy a bal oldalra illeszkednek.
  - Ügyeljen arra, hogy mindkét kihúzósin előre felé húzható ki.
1. Az állványt először a hátsó csapágybetét közepébe helyezze be úgy , hogy az állvány a sütőtér falához illeszkedjen, majd nyomja hátrafelé .
  2. Az állványt az előlő csapágybetétbe helyezze be úgy , hogy az állvány itt is a sütőtér falához illeszkedjen, majd nyomja lefelé .





## 15 A készülék ajtaja

Annak érdekében, hogy készüléke sokáig működőképes maradjon, lehetősége van az ajtók kiakasztására és megtisztítására.

### 15.1 A készülék ajtajának kiakasztása

#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS – Sérülésveszély!

A készülékajtón belüli részek szélei élesek lehetnek.

▶ Viseljen védőkesztyűt.

Az ajtó csuklópántjai az ajtó nyitásakor és csukásakor mozognak, és becsíphetik az ujját.

▶ Ne nyúljon a zsanérok környékére.

1. Nyissa ki teljesen a készülék ajtaját.

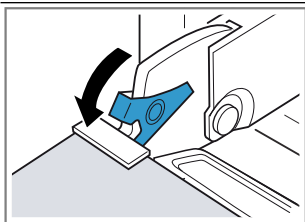
#### 2. ⚠ FIGYELMEZTETÉS – Sérülésveszély!

Ha a csuklópántok nincsenek biztosítva, nagy erővel bepattannak.

▶ Ügyeljen rá, hogy a reteszelőkarok mindig teljesen le legyenek hajtva, ill. a készülék ajtajának kiakasztásakor teljesen fel legyenek hajtva.

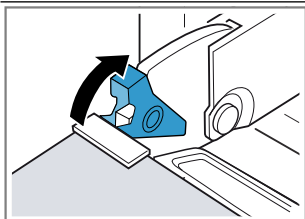
A bal és a jobb oldali csuklópánt reteszelőkarját hajtsa fel.

Felhajtott reteszelőkar



A csuklópánt biztosítva van, már nem tud visszapattanni.

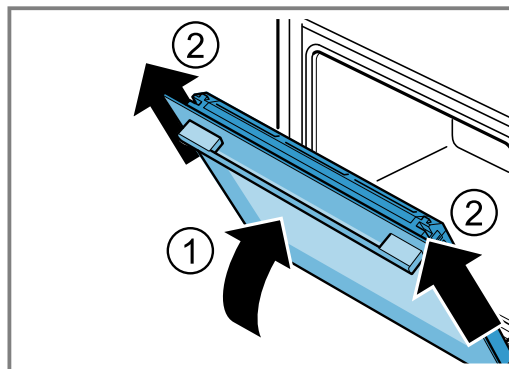
Lehajtott reteszelőkar



A készülék ajtaja biztosítva van, így nem akasztható ki.

✓ A reteszelőkarok fel vannak hajtva. A csuklópántok biztosítva vannak, már nem tudnak visszapattanni.

3. Csukja be a készülék ajtaját ütközésig ①. Fogja át a készülék ajtaját két kézzel jobbról és balról, és húzza ki felfelé ②.



4. A készülék ajtaját óvatosan helyezze egy sima felületre.

### 15.2 A készülék ajtajának beakasztása

#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS – Sérülésveszély!

Az ajtó csuklópántjai az ajtó nyitásakor és csukásakor mozognak, és becsíphetik az ujját.

▶ Ne nyúljon a zsanérok környékére.

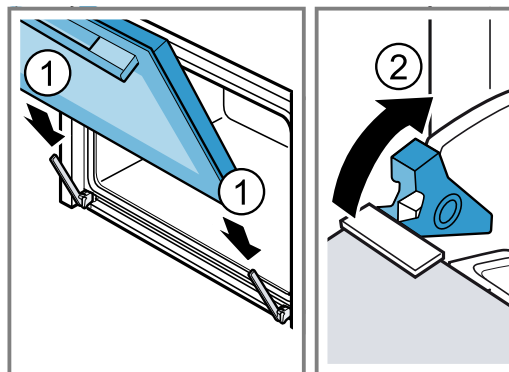
Ha a csuklópántok nincsenek biztosítva, nagy erővel bepattannak.

▶ Ügyeljen rá, hogy a reteszelőkarok mindig teljesen le legyenek hajtva, ill. a készülék ajtajának kiakasztásakor teljesen fel legyenek hajtva.

1. A készülék ajtaját tolja rá egyenesen a két csuklópántra ①. Ütközésig tolja be a készülék ajtaját.

2. Nyissa ki teljesen a készülék ajtaját.

3. A bal és a jobb oldali csuklópánt reteszelőkarját hajtsa le ②.



✓ A reteszelőkarok le vannak hajtva. A készülék ajtaja biztosítva van, így nem akasztható ki.

4. Csukja be a készülék ajtaját.

### 15.3 Ajtó üveglapjainak kiszerelése

#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS – Sérülésveszély!

Az ajtó csuklópántjai az ajtó nyitásakor és csukásakor mozognak, és becsíphetik az ujját.

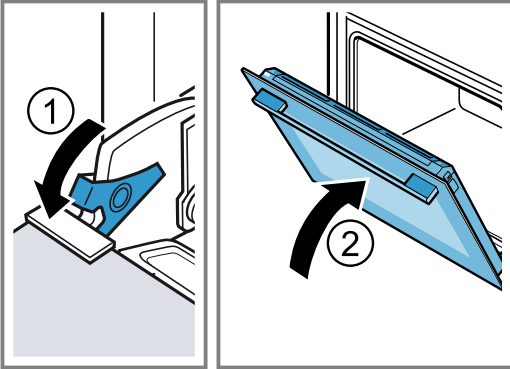
▶ Ne nyúljon a zsanérok környékére.

A készülékajtón belüli részek szélei élesek lehetnek.

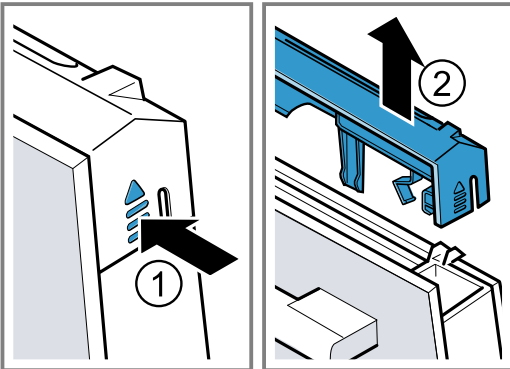
▶ Viseljen védőkesztyűt.

1. Nyissa ki teljesen a készülék ajtaját.

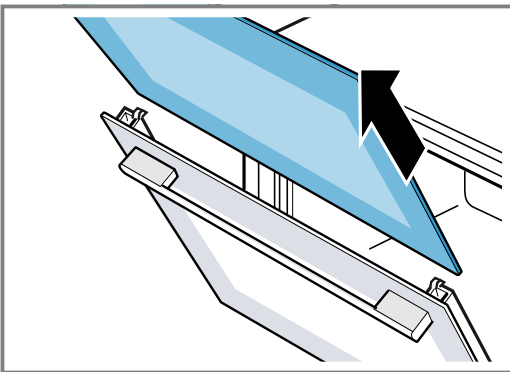
2. A bal és a jobb oldali csuklópánt reteszelőkarját hajtsa fel ①.
- ✓ A reteszelőkarok fel vannak hajtva. A csuklópántok biztosítva vannak, már nem tudnak visszapattanni.
3. Cszukja be a készülék ajtaját ütközésig ②.



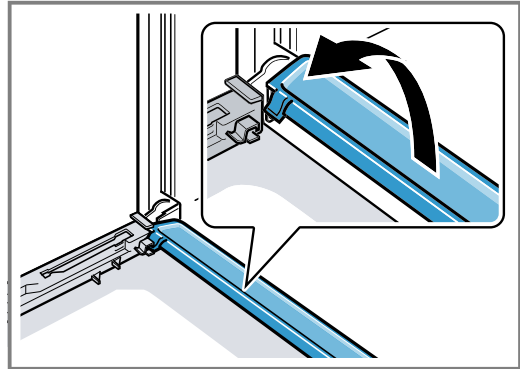
4. Bal és jobb oldalon nyomja meg kívülről az ajtó burkolatát ①, amíg ki nem pattan.
5. Vegye le az ajtó burkolatát ②.



6. Húzza ki a belső lapot és óvatosan helyezze egy sík felületre.



7. Szükség esetén tisztításhoz vegye ki a kondenzvízgyűjtőt.
  - Nyissa ki a készülék ajtaját.
  - Hajtsa fel és húzza ki a kondenzvízgyűjtőt.

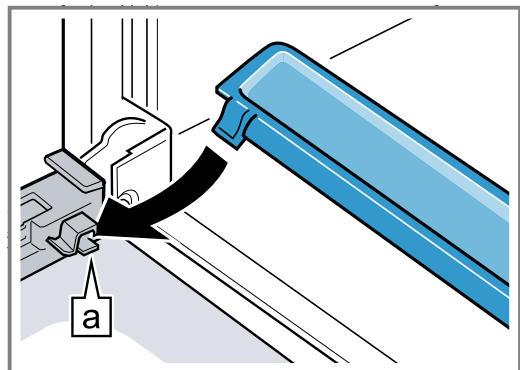


8. **⚠ FIGYELMEZTETÉS – Sérülésveszély!**  
A készülék ajtajának összekarcolt üvege elpattanhat.
  - ▶ A sütőajtó üvegének tisztításához ne használjon éles vagy dörzsölő hatású tisztítót vagy éles fémből készült kaparót, mert ezek megkarcolhatják a felületet.A kiserelt ajtólapok mindkét oldalát ablaktisztítószerral és puha törlővel tisztítsa meg.
9. Tisztítsa meg a kondenzvízgyűjtőt egy törlővel és forró mosogatószeres vízzel.
10. Tisztítsa meg a készülék ajtaját.  
→ "Megfelelő tisztítószer", Oldal 13
11. Szárítsa meg, majd újra szerelje be az ajtó üveglapjait.  
→ "Ajtó üveglapjainak beszerelése", Oldal 18

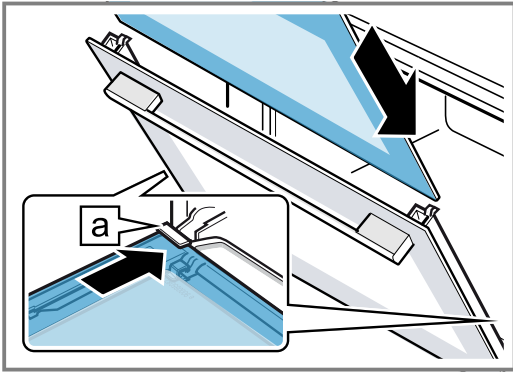
## 15.4 Ajtó üveglapjainak beszerelése

8. **⚠ FIGYELMEZTETÉS – Sérülésveszély!**  
Az ajtó csuklópántjai az ajtó nyitásakor és csukásakor mozognak, és becsíphetik az ujját.
  - ▶ Ne nyúljon a zsanérok környékére.A készülékajtón belüli részek szélei élesek lehetnek.
  - ▶ Viseljen védőkesztyűt.

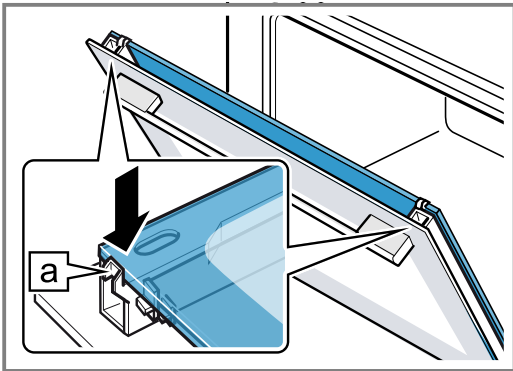
1. Nyissa ki teljesen a készülék ajtaját.
2. A kondenzátumvezetőt helyezze merőlegesen a tartóba **a**, és fordítsa lefelé.



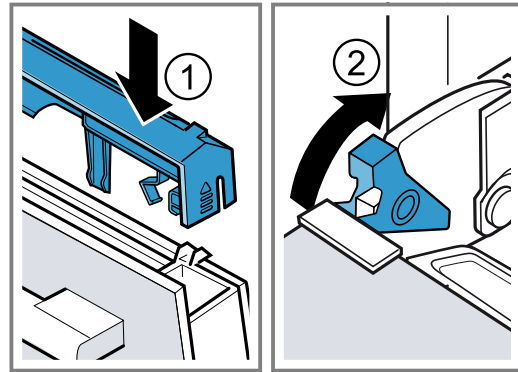
3. A belső üveglapot tolja be a bal és a jobb oldali tartóba [a].



4. Nyomja felfelé a belső üveglapot, amíg a bal és jobb oldali tartóba [a] nem kerül.



5. Helyezze fel az ajtó burkolatát ①, és nyomja meg, amíg hallhatóan a helyére nem pattan.  
6. Nyissa ki teljesen a készülék ajtaját.  
7. A bal és a jobb oldali csuklópánt reteszelőkarját hajtsa le ②.



- ✓ A reteszelőkarok le vannak hajtva. A készülék ajtaja biztosítva van, így nem akasztható ki.  
8. Csuksa be a készülék ajtaját.

**Megjegyzés:** Csak akkor használja a sütőteret, ha az ajtó üveglapjai szabályszerűen vissza vannak szerelve.

## 16 Zavarok elhárítása

A készüléken fellépő kisebb zavarokat saját maga is elháríthatja. Tanulmányozza a zavarelhárításról szóló információkat, mielőtt a vevőszolgálathoz fordulna. Így módon elkerüli a felesleges költségeket.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS – Sérülésveszély!

A szakszerűtlen javítás veszélyes.

- ▶ A készüléket csak szakképzett személyek javíthatják.
- ▶ Ha a készülék meghibásodott, hívja a vevőszolgálatot.



### ⚠ FIGYELMEZTETÉS – Áramütés veszélye!

A szakszerűtlen javítás veszélyes.

- ▶ A készüléket csak szakképzett személyek javíthatják.
- ▶ A készülék javításához csak eredeti pótalkatrészeket szabad használni.
- ▶ Ha a készülék hálózati csatlakozóvezetéke megsérül, szakképzett személlyel kell kicseréltetni.

### 16.1 Működési zavarok

Hiba	Ok és hibaelhárítás
A készülék nem működik.	A biztosítékszekrényben kioldott a biztosíték. ▶ Ellenőrizze a biztosítót a biztosítódobozban. Az áramellátás kimaradt. ▶ Ellenőrizze, hogy a helyiség világítása vagy a helyiségben lévő más készülékek működnek-e.
A készülék egy időtartam letelte után nem kapcsol ki teljesen.	Egy időtartam letelte után a készülék nem fűt tovább. A sütőtér lámpája és a hűtőventilátor nem kapcsol ki. A keringetett levegőt használó fűtési módoknál a sütőtér hátfalában lévő ventilátor tovább működik. ▶ Forgassa a funkcióválasztót a nulla állásba. ✓ A készülék ki van kapcsolva. ✓ A sütőtér lámpája és a hátfali ventilátor ki van kapcsolva. ✓ Mihelyt a készülék lehűlt, a hűtőventilátor automatikusan kikapcsol.

Hiba	Ok és hibaelhárítás
Az idő villog a kijelzőn.	Az áramellátás kimaradt. ▶ Állítsa be ismét a pontos időt. → "Pontos idő beállítása", Oldal 13
A készülék nem állítható be, a kijelzőn a <b>S R F E</b> szimbólum világít.	A gyerekszár be van kapcsolva. ▶ Kapcsolja ki a gyerekszárát a  gombbal. → "Gyerekszár", Oldal 13
A kijelzőn megjelenik egy üzenet a <b>E</b> szimbólummal, pl. <b>E05-32</b> .	Elektromos üzemzavar 1. Nyomja meg a  gombot. – Szükség esetén állítsa be ismét az időt. ✓ Ha egyszeri üzemzavarról volt szó, a hibaüzenet eltűnik. 2. Ha a hibaüzenet ismét megjelenik, hívja az ügyfélszolgálatot. Adja meg a pontos hibaüzenetet és készülék azonosítószámát (E-Nr.). → "Vevőszolgálat", Oldal 21

## 16.2 Sütőlámpa cseréje

Ha nem működik a világítás a sütőtérben, cserélje ki a sütőlámpát.

**Megjegyzés:** Hőálló 230 voltos halogénlámpákat 25 wattos teljesítménnyel a vevőszolgálatnál vagy a szakkereskedésekben vásárolhat. Csakis ilyen lámpákat használjon. Az új halogénlámpákat csak száraz, tiszta kendővel fogja meg. Ezáltal megnő a lámpa élettartama.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS – Égési sérülések veszélye!**  
Használat során a készülék felforrósodik (a megérinthető részei is).

- ▶ A készülék használata során legyen elővigyázatos és ne érintse meg annak fűtőelemeit.
- ▶ A 8 év alatti gyermekeket tartsa távol a készüléktől.

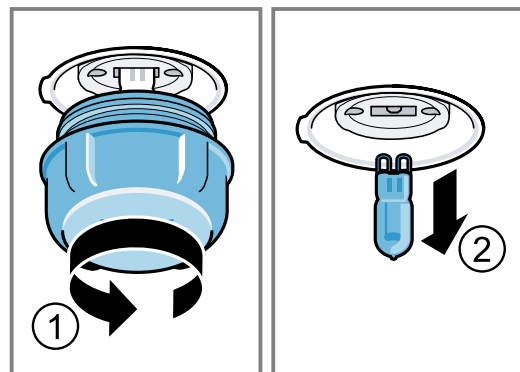
**⚠ FIGYELMEZTETÉS – Áramütés veszélye!**  
A lámpa cseréjekor a lámpafoglalat érintkezése feszültség alatt van.

- ▶ A lámpa cseréje előtt egy esetleges áramütés elkerülése érdekében bizonyosodjon meg arról, hogy a készülék ki van kapcsolva.
- ▶ Ezen kívül húzza ki a csatlakozódugót és kapcsolja ki a biztosítékot a biztosítószekrényben.

### Követelmények

- A készülék le van választva az elektromos hálózatról.
- A sütőtér lehűlt.
- Rendelkezésre áll új halogénlámpa a cseréhez.

1. A károsodások megelőzése érdekében tegyen törőruhát sütőtérbe.
2. Csavarja ki balra az üvegburát ①.
3. Elforgatás nélkül húzza ki a halogénlámpát ②.



4. Helyezze be az új halogénlámpát, és nyomja bele erősen a foglalatba. Ügyeljen a csapok állására.
5. Készüléktípustól függően az üvegbura tömítőgyűrűvel van felszerelve. Helyezze fel a tömítőgyűrűt.
6. Csavarja vissza az üvegburát.
7. Vegye ki a törőruhát a sütőtérből.
8. Csatlakoztassa a készüléket az elektromos hálózathoz.

## 17 Ártalmatlanítás

Itt megtudhatja, hogyan ártalmatlanítsa megfelelő módon régi készülékét.

### 17.1 A régi készülék ártalmatlanítása

A környezetkímélő ártalmatlanításnak köszönhetően az értékes nyersanyagok újra felhasználhatók.

1. Húzza ki a hálózati csatlakozóvezeték dugóját.
2. Vágja el a hálózati csatlakozóvezetékét.
3. Környezetkímélő módon ártalmatlanítsa a készüléket.



Az aktuális ártalmatlanítási lehetőségekről a szakkereskedőnél, ill. a települési közigazgatásnál vagy önkormányzatnál tájékozódhat.

Ez a készülék az elhasznált villamosági és elektronikai készülékekről szóló 2012/19/EU irányelvnek megfelelő jelölést kapott. Ez az irányelv a már nem használt készülékek visszavételének és hasznosításának EU-szerte érvényes kereteit határozza meg.

## 18 Vevőszolgálat

Ha a használatban bármilyen kérdése van, ha nem tudja önállóan elhárítani a zavart a készüléken, vagy ha a készüléket meg kell javítani, forduljon vevőszolgálatunkhoz.

Az Ön országában érvényes garanciaidőről és garanciális feltételekről vevőszolgálatunktól, kereskedőjétől vagy weboldalunkról szerezhet részletes információkat. Ha a vevőszolgálathoz fordul, tartsa kéznél készüléke termékszámát (E-Nr.) és gyártási számát (FD).

A vevőszolgálat elérhetőségét megtalálja a vevőszolgálatok mellékelt jegyzékében vagy a weboldalunkon.

Ez a termék G energiahatékonysági osztályú fényforrásokot tartalmaz.

### 18.1 Termékszám (E-Nr.) és gyártási szám (FD)

A termékszámot (E-Nr.) és a gyártási számot (FD) a készülék típustábláján találja.

A számokat tartalmazó adattáblát akkor látja, ha kinyitja a készülék ajtaját.



Készüléke adatait és a vevőszolgálat telefonszámát gyorsan megtalálja, ha feljegyzi magának az adatokat.

## 19 Így sikerülni fog

A különböző ételekhez itt megtalálja a megfelelő beállításokat, illetve a legalkalmasabb tartozékokat és edényeket. Az ajánlásokat az Ön készülékére optimalizáltuk.

### 19.1 Elkészítéssel kapcsolatos tudnivalók

Étel készítése közben vegye figyelembe ezeket az információkat.

- A hőmérséklet és az időtartam a mennyiségtől és a recepttől függ. Ezért adjunk meg beállítási tartományokat. Először próbálja meg az alacsonyabb értékkel.
- A beállított értékek a hideg sütőtérbe való behelyezésre vonatkoznak. A tartozékokat csak az előmelegítést követően tolja be a sütőtérbe.
- Vegye ki a nem használt tartozékokat a sütőtérből.

### 19.2 Tanácsok sütéshez

Sütés közben a megadott betolási magasságokat használja.

Sütés egy szinten	Magasság
magas sütemények, ill. forma a rostélyon	2
lapos sütemények, ill. tepsiben	3
Sütés két szinten	Magasság
univerzális serpenyő	3
Tepsi	1
Formák a rostélyon:	Magasság
első rostély	3
második rostély	1
Sütés három szinten	Magasság
Tepsi	5
univerzális serpenyő	3
Tepsi	1

### Megjegyzések

- Több szinten való sütéskor a forró levegő funkciót használja. Az egyidejűleg betolt süteményeknek nem kell egyidejűleg készen lenniük.

- A formákat egymás mellé vagy eltolva egymás fölé tegye a sütőtérbe.
- Az optimális sütési eredményhez sötét, fém sütőformákat ajánlunk.

### 19.3 Tanácsok sütéshez és grillezéshez

A beállítási értékek töltetlen, sütésre kész szárnyasok, húsok vagy halak betolására vonatkoznak, amelyet hűtőből helyeznek a hideg sütőtérbe.

- Minél nagyobb a szárnyas, hús vagy hal, annál alacsonyabb legyen a hőmérséklet és annál hosszabb a sütési idő.
- A megadott idő kb. 1/2 vagy 2/3 részének letelte után fordítsa meg a szárnyast, halat vagy húst.
- Adjon a szárnyashoz egy kevés folyadékot. Az edény alján kb. 1-2 cm folyadék legyen.
- Amikor megfordítja a szárnyast, ügyeljen arra, hogy először a mellrész, ill. a bőrös rész legyen alul.

### Sütés és grillezés rostélyon

A rostélyon való sütés különösen alkalmas nagyobb vagy egyszerre több darab szárnyas sütésére

- A sütés méretétől és fajtájától függően öntsön maximum 1/2 liter vizet az univerzális serpenyőbe. A felfogott szaftból mártást készíthet. Emellett kevesebb füst keletkezik, és a sütőtér is kevésbé szennyeződik.
- Grillezés közben tartsa a készülék ajtaját becsukva. Soha ne grillezzen úgy, hogy a készülék ajtaja nyitva van.
- A grilleznivalót helyezze a rostélyra. Kiegészítésként tolja be legalább egy szinttel lejjebb az univerzális serpenyőt a ferde részével a készülék ajtaja felé. Így felfogja a kicsepegő zsírt.

### Sütés edényben

Zárt edényben készített ételek esetén a sütőtér tisztább marad.

Vegye figyelembe a sütőedényére vonatkozó gyártói utasításokat. Leginkább az üvegből készült edények alkalmasak.

### Nyitott edény

- Használjon magas sütőformát.

- Az edényt helyezze a rostélyra.
- Ha nincs megfelelő edénye, használja az univerzális serpenyőt.

#### Zárt edény

- Az edényt helyezze a rostélyra.
- A szárnyas, hús és hal egy zárt serpenyőben is ropogósra sült. Használjon üvegfedővel rendelkező serpenyőt. Állítson be magasabb hőmérsékletet.

#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS – Sérülésveszély!

Ha a forró üvegedényt nedves vagy hideg felületre helyezi, akkor az üveg megrepedhet.

- ▶ A forró üvegedényt száraz alátétre tegye.

#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS – Forrázásveszély!

Amikor főzés után felemeli a fedőt, nagyon forró gőz csaphat ki. A gőz a hőmérséklettől függően nem látható.

- ▶ A fedőt úgy emelje meg, hogy a forró gőz a testétől távol csapjon ki.
- ▶ Tartsa távol a gyerekeket.

## 19.4 Étél kiválasztása

Étél	Edény / Tartozék	Betolási magasság	Fűtési mód	Hőmérséklet °C-ban/grill-fokozat	Időtartam, perc
Kevert tésztából készült sütemény, finom	Négyszögletes sütőforma	2	☐	150-170	60-80
Kevert tésztából készült sütemény, 2 szinten	Négyszögletes sütőforma	3+1	☒	140-150	70-85
Gyümölcs- vagy túrótorta omlós tésztalappal	Kapcsos kerek sütőforma, Ø 26 cm	2	☐	170-190	55-80
Piskótatorta, 6 tojásos	Kapcsos kerek sütőforma, Ø 28 cm	2	☐	150-160 <sup>1</sup>	30-40
Piskótatekerces	Tepsi	3	☒	180-200 <sup>1</sup>	10-15
Omlós tésztából készült sütemény lédús töltelékkel	Univerzális serpenyő	2	☐	160-180	55-95
Kelt tésztából készült lédús feltéttel	Univerzális serpenyő	3	☐	180-200	30-55
Muffin	Muffintepsi rostélyon	2	☐	170-190	20-40
Kelt tésztából készült aprósütemény	Tepsi	3	☒	150-170	20-30
Aprósütemény	Tepsi	3	☐	140-160	15-25
Aprósütemény, 2 vagy 3 szinten	Univerzális serpenyő Tepsi	3+1 5+3+1	☒	140-160	15-25
Kenyér, 1000 g (négyszögletes formában, forma nélkül)	Univerzális serpenyő Négyszögletes sütőforma	2	☒	200-220	35-50
Pizza, friss	Tepsi	3	☒	190-210	20-30
Pizza, friss, vékony tésztával	Kerek pizzatepsi	2	☒	250-270 <sup>1</sup>	8-13
Quiche	Lepényforma	2	☒	190-210	25-35
Felfújt, pikáns főzött hozzávalók	Felfújtforma	2	☐	200-220	30-60
Csirke, 1,3 kg, töltelék nélkül	Nyitott edény	2	☒	200-220	60-70
Csirkeaprólék, 250 g/db	Nyitott edény	3	☒	220-230	30-35
Liba, töltelék nélkül, 3 kg	Nyitott edény	2	☒	<b>1.</b> 140 <b>2.</b> 160	<b>1.</b> 130-140 <b>2.</b> 50-60
Sertéssült bőre nélkül, pl. tarja, 1,5 kg	Nyitott edény	2	☒	160-170	150-160
Marhafilé, közepes, 1 kg	Rostély Univerzális serpenyő	3	☐	210-220	40-50 <sup>2</sup>
Párolt marhasült, 1,5 kg	Zárt edény	2	☒	200-220	140-160 <sup>3</sup>

<sup>1</sup> Melegítse elő a készüléket.

<sup>2</sup> A teljes idő 1/2-e – 2/3-a után fordítsa meg az ételt.

<sup>3</sup> Az elején öntsön annyi folyadékot az edénybe, hogy a sütnivalót legalább 2/3 részéig ellepje

<sup>4</sup> A teljes idő 2/3-a után fordítsa meg az ételt.

<sup>5</sup> Ne fordítsa meg az ételt. Az edény aljára tegyen vizet.

<sup>6</sup> Tolja be az univerzális serpenyőt a rostély alá.



Étel	Edény / Tartozék	Betolási magasság	Fűtési mód	Hőmérséklet °C-ban/grill-fokozat	Időtartam, perc
Sült hátszín, közepes, 1,5 kg	Rostély Univerzális serpenyő	3		200-220	60-70 <sup>2</sup>
Hamburger, 3-4 cm magas	Rostély	4		3	25-30 <sup>4</sup>
Báránycomb csont nélkül, közepes, 1,0 kg	Nyitott edény	2		170-190	70-80 <sup>5</sup>
Hal egészben, grillezve, 300 g, pl. pisztráng	Rostély	2		160-180	20-30 <sup>6</sup>

<sup>1</sup> Melegítse elő a készüléket.

<sup>2</sup> A teljes idő 1/2-e – 2/3-a után fordítsa meg az ételt.

<sup>3</sup> Az elején öntsön annyi folyadékot az edénybe, hogy a sütnivalót legalább 2/3 részéig ellepje

<sup>4</sup> A teljes idő 2/3-a után fordítsa meg az ételt.

<sup>5</sup> Ne fordítsa meg az ételt. Az edény aljára tegyen vizet.

<sup>6</sup> Tolja be az univerzális serpenyőt a rostély alá.

## 19.5 Hozzáadott gőz

Ha használja a hozzáadott gőz funkciót, a sütőtérben gőz keletkezik. Így az ételen ropogós kéreg képződik és felülete fényes lesz. Ráadásul belül puha és lédús marad, miközben a térfogata csak kis mértékben csökken.

### Beállítási javaslatok a hozzáadott gőz funkcióhoz

A víztartályt mindig az ajánlott mennyiségű vízzel megtöltve helyezze a készülékre.

Étel	Edény / Tartozék	Betolási magasság	Vízmenyi-ség, ml	Fűtési mód	Hőmérséklet, °C	Időtartam, perc
Fehér kenyér, 750 g	Tepsi	2	100		1. 220 2. 180	1. 15 2. 25-35
Kenyer, 1000 g (négyzetes formában és forma nélkül)	Tepsi	2	100		1. 220 2. 180	1. 15 2. 40-50
Lepénykenyér	Tepsi	3	150		230-240	20-30
Zsemle, friss	Tepsi	3	100		180-190	25-30
Meleg zsemle vagy bagett, elősütött <sup>1</sup>	Rostély	3	100		190-200	8-10
Zsemle, édes, friss <sup>1</sup>	Tepsi	3	100		190-200	10-15
Kelt tészta kapcsos kerek sütőformában	Kapcsos kerek sütőforma, Ø 28 cm	2	100		150-160	35-45
Kelesztett fonott kalács/savarin	Tepsi	2	100		150-160	30-40
Kelt tésztából készült aprósütemény	Tepsi	2	100		160-170	25-35
Pizza, fagyasztott, vékony tésztával, 1 darab	Rostély	2	100		190-200	15-20
Felfújt, pikáns főtt összetevőkből, kb. 5 cm magas	Nyitott edény	2	150		170-180	35-45
Csirkeaprólék, 250 g/db	Nyitott edény	2	150		220-230	30-40
Csirke, 1,3 kg, töltelék nélkül	Nyitott edény	2	200		200-220	65-75
Sertéssült (tarja) 1,5 kg	Nyitott edény	2	250		160-180	130-150
Hal, sült, egész, 300 g, pl. pisztráng	Nyitott edény	2	100		180-190	25-35
Pizza, süttő, melegített <sup>1</sup>	Rostély	2	100		170-180	7-10
Zsemle, bagett, melegített <sup>1</sup>	Rostély	2	100		150-160	6-8
Felfújtak, pl. rakott tészta, lasagne, burgonyafelfújt, 1 porció, melegítés	Nyitott edény	2	100		150-160	15-20

<sup>1</sup> Melegítse elő a készüléket a vízzel teli tálal.

## 19.6 Joghurt

A készülékkel saját maga is készíthet joghurtot.

### Joghurt készítése

1. A tartozékokat és az állványokat vegye ki a sütőtérből.
2. Az előkészített joghurtmasszát töltsé kis edényekbe, pl. csészékbe vagy kis poharakba.

3. Az edényeket fedje le fóliával, pl. frissentartó fóliával.
4. Az edényeket tegye a sütőtér aljára.
5. A készüléket a beállítási javaslatoknak megfelelően állítsa be.
6. Elkészítés után a joghurtot pihentesse a hűtőszekrényben.

### Beállítási javaslatok joghurthoz

Étel	Edény / Tartozék	Betolási magasság	Fűtési mód	Hőmérséklet, °C	Időtartam, perc
Joghurt	Egyadagos forma	Sütőtér alja	1. ☐ 2. ☒	1. 100 2. -	1. - <sup>1</sup> 2. 8-9 óra

<sup>1</sup> Melegítse elő a készüléket.

## 19.7 Próbaételek

Ezeket az áttekintéseket a vizsgáló intézmények számára készítettük, hogy megkönnyítsük a készülék EN 60350-1 szabvány szerinti ellenőrzését.

### Sütés

Próbaételek készítése közben vegye figyelembe ezeket az információkat.

#### Általános megjegyzések

- A beállított értékek a hideg sütőtérbe való behelyezésre vonatkoznak.
- Vegye figyelembe a táblázatok előmelegítésre vonatkozó útmutatásait. A beállított értékek gyors felfűtés nélkül értendők.
- A sütéshez először a megadott hőmérsékletek közül az alacsonyabbat alkalmazza.

#### Betolási magasság

Betolási magasságok két szinten való sütéskor:

**Megjegyzés:** A tepsiken vagy formákban lévő, egyszerre betolt süteményeknek nem kell egyszerre elkészülniük.

- Univerzális serpenyő: 3. szint  
Tepsi: 1. szint

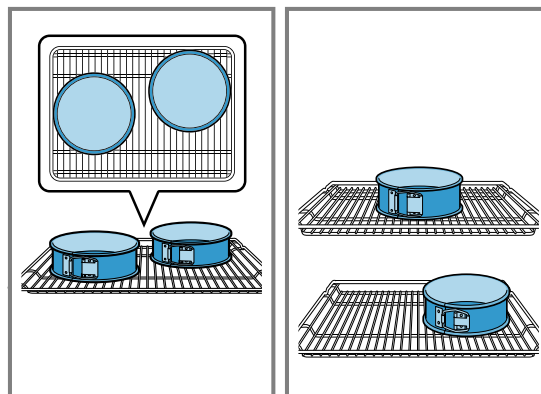
- Formák rostélyon  
Első rostély: 3. szint  
Második rostély: 1. szint

Betolási magasságok három szinten való sütéskor:

- Tepsi: 5. szint  
Univerzális serpenyő: 3. szint  
Tepsi: 1. szint

Sütés két kerek sütőformában:

A formákat egymás mellé vagy eltolva tegye a sütőtérbe.



### Beállítási javaslatok sütéshez

Étel	Edény / Tartozék	Betolási magasság	Fűtési mód	Hőmérséklet, °C	Időtartam, perc
Kinyomós sütemény	Tepsi	3	☐	140-150 <sup>1</sup>	25-35
Kinyomós sütemény	Tepsi	3	☒	140-150 <sup>1</sup>	20-30
Kinyomós sütemény, 2 szinten	Univerzális serpenyő + Tepsi	3 + 1	☒	140-150 <sup>1</sup>	25-35
Kinyomós sütemény, 3 szinten	Univerzális serpenyő + Tepsi	5 + 3 + 1	☒	130-140 <sup>1</sup>	35-55
Teasütemény	Tepsi	3	☐	150-160 <sup>1</sup>	25-35
Teasütemény	Tepsi	3	☒	140-150 <sup>1</sup>	20-30

<sup>1</sup> A készüléket 5 percig melegítse elő. Ne használja a gyors felfűtés funkciót.

<sup>2</sup> Melegítse elő a készüléket. Ne használja a gyors felfűtés funkciót.



Étel	Edény / Tartozék	Betolási magasság	Fűtési mód	Hőmérséklet, °C	Időtartam, perc
Teasütemény, 2 szinten	Univerzális serpenyő + Tepsi	3 + 1		140-150 <sup>1</sup>	25-40
Teasütemény, 3 szinten	Univerzális serpenyő + Tepsi	5 + 3 + 1		140 <sup>1</sup>	30-40
Vizes piskóta	Kapcsos kerek sütőforma, Ø 26 cm	2		160-170 <sup>2</sup>	25-35
Vizes piskóta	Kapcsos kerek sütőforma, Ø 26 cm	2		160-170	30-35
Vizes piskóta, 2 szinten	Kapcsos kerek sütőforma, Ø 26 cm	3 + 1		150-160 <sup>2</sup>	35-50

<sup>1</sup> A készüléket 5 percre melegítse elő. Ne használja a gyors felfűtés funkciót.

<sup>2</sup> Melegítse elő a készüléket. Ne használja a gyors felfűtés funkciót.

### Beállítási javaslatok grillezéshez

Étel	Edény / Tartozék	Betolási magasság	Fűtési mód	Hőmérséklet °C-ban/grillfokozat	Időtartam, perc
Pirítós készítése	Rostély	5		3 <sup>1</sup>	0,5-1,5

<sup>1</sup> A készüléket 5 percre melegítse elő. Ne használja a gyors felfűtés funkciót.

## 20 Szerelési útmutató

Vegye figyelembe ezeket az információkat a készülék összeszerelésénél.

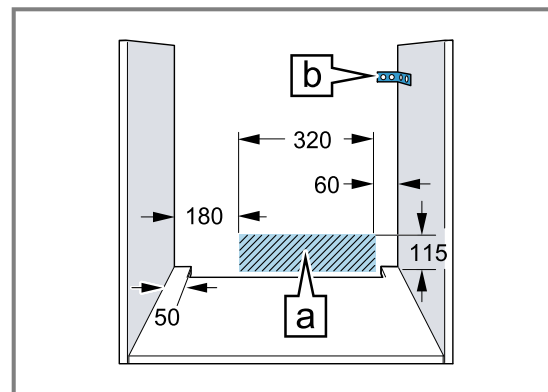


### 20.1 Általános összeszerelési előírások

A készülék beépítésének megkezdése előtt tanulmányozza ezeket az utasításokat.

- A biztonságos használatot csakis a jelen útmutató alapján elvégzett szakszerű beszerelés garantálja. A hibás beszerelés miatti károkért a szerelő viseli a felelősséget.
- Kicsomagolás után ellenőrizze a készüléket. Szállítási sérülés esetén ne csatlakoztassa.
- Üzembe helyezés előtt távolítsa el a csomagolóanyagokat és az öntapadós fóliát a sütőtérből és az ajtóról.
- A tartozékok beszereléséhez vegye figyelembe a szerelési útmutatót.
- A beépített bútoroknak 95 °C-ig, a szomszédos bútorlapoknak 70 °C-ig hőállóknak kell lenniük.

- A készüléket ne építse be dekor- vagy bútorajtó mögé. Túlhevülés miatti veszély áll fenn.
- A bútor kivágási munkáit a készülék behelyezése előtt kell elvégezni. Távolítsa el a forgácsot. Akadályozhatja az elektromos részek működését.
- A készülék csatlakozóaljzatának a vonalkázott felület tartományában vagy a beépítendő területen kívül kell lennie. A nem rögzített bútorokat kereskedelmi forgalomban kapható szögvasal rögzítse a falhoz.



- A vágási sérülések megelőzése érdekében viseljen védőkesztyűt. A szerelésnél hozzáférhető részek széle éles lehet.
- Az ábrákon található méretek mm-ben vannak megadva.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS – Tűzveszély!

Meghosszabbított hálózati csatlakozóvezeték és nem engedélyezett adapterek használata veszélyes.

- ▶ Ne használjon többszörös csatlakozóaljzatot.
- ▶ Csak olyan tanúsított hosszabbító kábelt használjon, amely legalább 1,5 mm<sup>2</sup> keresztmetszetű és a vonatkozó nemzeti biztonsági előírásoknak megfelel.
- ▶ Ha a hálózati csatlakozóvezeték túl rövid, forduljon a vevőszolgálathoz.
- ▶ Csak a gyártó által engedélyezett adaptereket használjon.

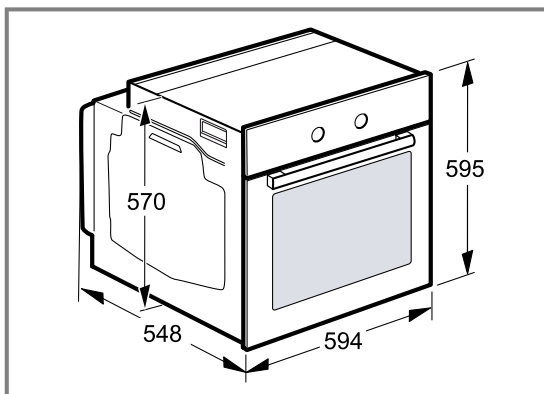
### FIGYELEM!

Ha a készüléket az ajtófogantyúnál fogva hordozza, akkor az letörhet. Az ajtófogantyú nem bírja el a készülék súlyát.

- ▶ A készüléket ne hordozza vagy tartsa az ajtófogantyúnál fogva.

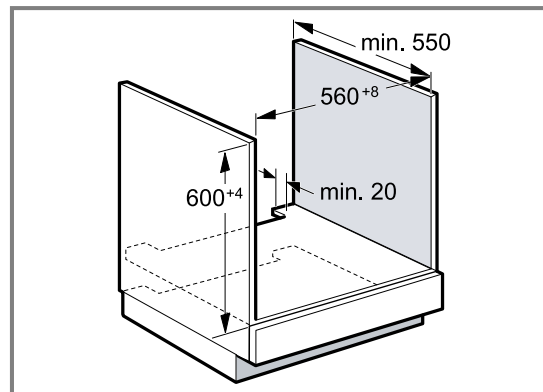
## 20.2 Készülék méretek

Itt találja a készülék méreteit.



## 20.3 Beépítés munkalap alá

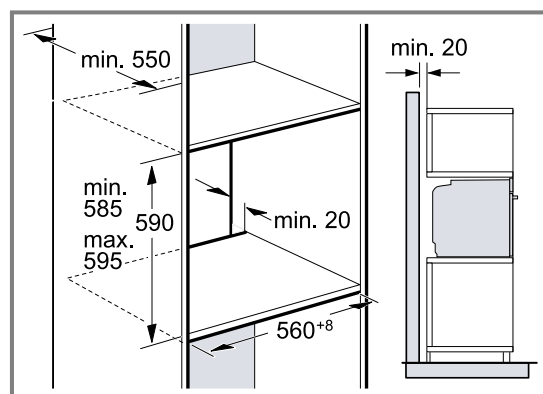
Munkalap alá történő beépítésnél vegye figyelembe a beépítési méreteket és a beépítési útmutatót.



- A készülék szellőzéséhez az elválasztólapon egy szellőzőnyílásnak kell lennie.
- Indukciós főzőlappal való kombináció esetén a munkalap és a készülék közötti rést ne zárja le szegélyléccel.
- A munkalapot rögzíteni kell a beépítéshez használt bútorhoz.
- Vegye figyelembe a főzőlap összeszerelési útmutatóját, ha van.

## 20.4 Beépítés magas szekrénybe

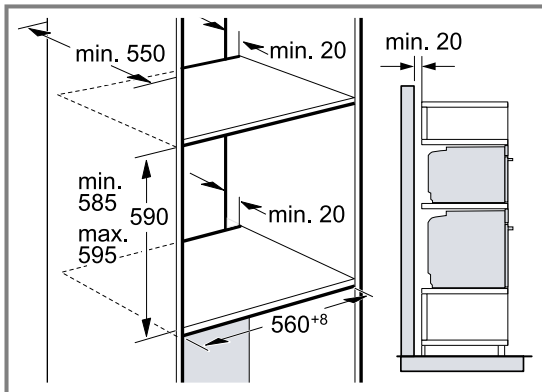
Magas szekrénybe történő beépítésnél vegye figyelembe a beépítési méreteket és a beépítési útmutatót.



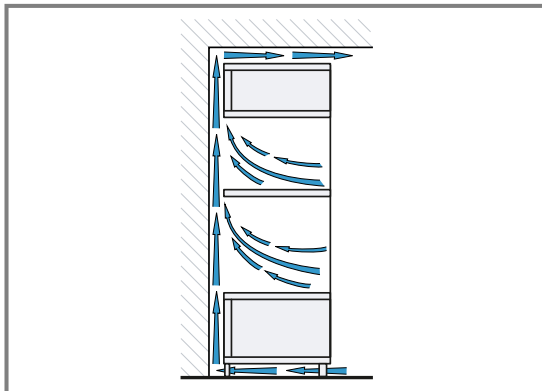
- A készülék szellőzéséhez az elválasztólapon egy szellőzőnyílásnak kell lennie.
- Ha a magas szekrénynek az elemhátfalakon kívül még egy hátfala van, akkor azt el kell távolítani.
- A készüléket csak olyan magasan építse be, hogy a tartozékot könnyedén ki lehessen venni.

## 20.5 Két készülék beépítése egymás fölé

Készülékét beépítheti egy másik készülék alá vagy fölé is. Egymás fölé történő beépítésnél vegye figyelembe a beépítési méreteket és a beépítési útmutatót.



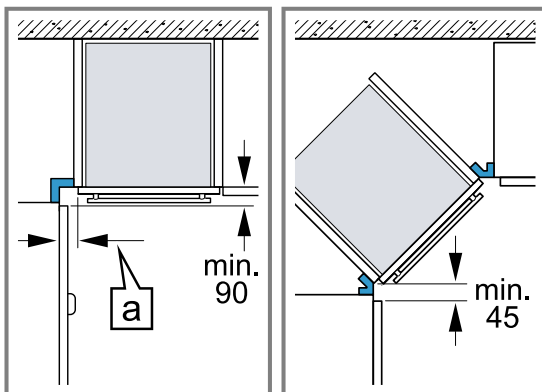
- A készülékek szellőzéséhez az elválasztólapokon egy szellőzőnyílásnak kell lennie.
- Mindkét készülék megfelelő szellőzésének biztosításához egy legalább 200 cm<sup>2</sup> szellőzőnyílásra van szükség a lábazati részen. Ehhez a nyílászáró alját kell visszavágni vagy szellőzőrácsot kell felszerelni.
- Ügyeljen rá, hogy a légáramlás a vázlatnak megfelelően biztosított legyen.



- A készülékeket csak olyan magasan építse be, hogy a tartozékot könnyedén ki lehessen venni.

## 20.6 Sarokbeépítés

Sarokbeépítésnél vegye figyelembe a beépítési méreteket és a beépítési útmutatót.



- Ahhoz, hogy a készülék ajtaját ki lehessen nyitni, a sarokbeépítésnél vegye figyelembe a minimális méreteket. A méret (a) függ a bútorlap és a fogantyú vastagságától.

## 20.7 Elektromos csatlakoztatás

A készülék biztonságos elektromos csatlakoztatása érdekében tartsa be ezeket az előírásokat.

- A készülék az I. érintésvédelmi osztálynak felel meg, és csak védővezető-csatlakozóval üzemeltethető.
- A biztosítékkiosztásnak meg kell felelnie a típustáblán megadott teljesítménynek és a helyi előírásoknak.
- A szerelési munkáknál a készüléknek feszültségmentesnek kell lennie.
- A készülék csak a készülékkel együtt szállított csatlakozóvezetékekkel csatlakoztatható.
- A csatlakozóvezeték csatlakoztassa a készülék hátoldalához, amíg kattánót zajt nem hall. 3 m-es csatlakozóvezeték a vevőszolgálatnál kapható.
- A csatlakozóvezeték csak eredeti vezetékkel pótolható. Ez a vevőszolgálatnál kapható.
- Az érintésvédelmet a beszereléssel biztosítani kell.

### A készülék elektromos csatlakoztatása védőérintkezős csatlakozóval

**Megjegyzés:** A készüléket csak előírászerűen felszerelt védőérintkezős dugaszolóaljzathoz szabad csatlakoztatni.

- ▶ A védőérintkezős csatlakozót dugja be a védőérintkezős dugaszolóaljzatba. Ha a készüléket beépítették, a hálózati csatlakozóvezeték dugójának szabadon hozzáférhetőnek kell lennie. Ha a szabad hozzáférés nem lehetséges a hálózati csatlakozóhoz, akkor a fix csatlakoztatás során minden pólusra vonatkozó leválasztó berendezést kell beszerezni a kialakítási előírásoknak megfelelően.

### A készülék elektromos csatlakoztatása védőérintkezős csatlakozó nélkül

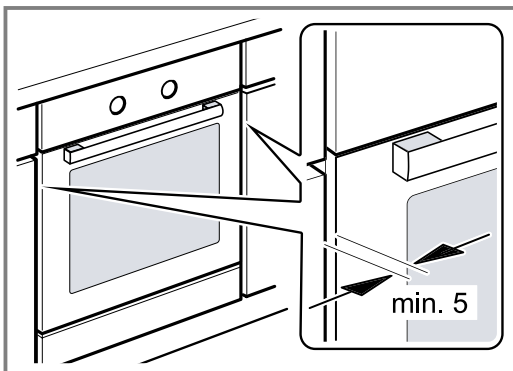
**Megjegyzés:** A készüléket csak hivatalos engedéllyel rendelkező szakember csatlakoztathatja. Hibás csatlakoztatás miatt keletkezett károokra nem vonatkozik a garancia.

A fix csatlakoztatás során minden pólusra vonatkozó leválasztó berendezést kell beszerezni a kialakítási előírásoknak megfelelően.

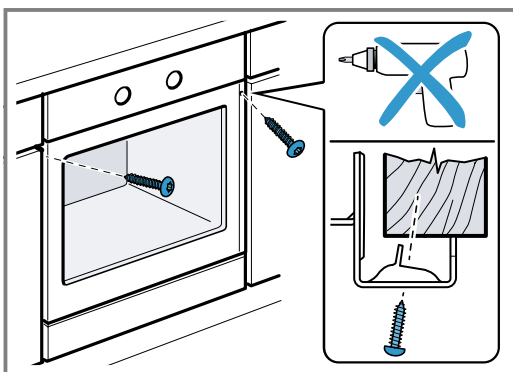
1. Azonosítsa be a fázis- és a semleges („nullás”) vezetékét a csatlakozóaljzatban. Hibás csatlakoztatás esetén a készülék megsérülhet.
2. A bekötési ábra szerint csatlakoztassa a készüléket. A feszültséget lásd a típustáblában.
3. A hálózati csatlakozóvezeték ereit a szinkódolásnak megfelelően kell csatlakoztatni:
  - zöld-sárga = védővezető ⊕
  - kék = nulla
  - barna = fázis (külső vezető)

## 20.8 A készülék beszerelése

1. A készüléket tolja be teljesen és igazítsa középre.

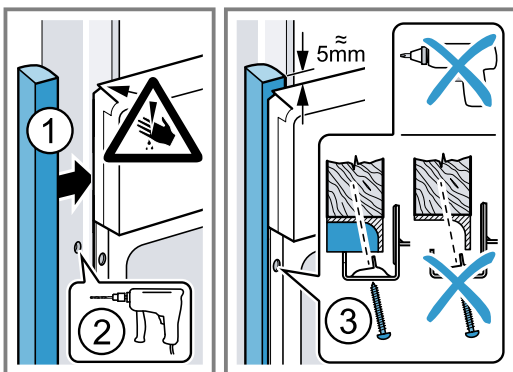


2. Csavarozza be a készüléket.



3. Fogantyú nélküli kialakítású konyhánál függőleges fogantyúléc esetén:

- Helyezzen fel egy megfelelő kitöltő elemet ①, amely eltakarja az esetlegesen előforduló éles széléket és ezáltal megteremti a biztonságos szerelés feltételeit.
- Az összecsavározáshoz ② fúrja elő az alumíniumprofilokat.
- A megfelelő csavarral rögzítse a készüléket ③.



**Megjegyzés:** A munkalap és a készülék közötti rést ne zárja le szegélyléccel.

A készülékszekrény oldalfalaira tilos hő ellen védő léceket szerelni.

## 20.9 A készülék kiszérése

1. Feszültségmentesítse a készüléket.
2. Csavarja ki a rögzítőcsavarokat.
3. Kissé emelje fel a készüléket és teljesen húzza ki.









## Thank you for buying a Bosch Home Appliance!

Register your new device on MyBosch now and profit directly from:

- **Expert tips & tricks for your appliance**
- **Warranty extension options**
- **Discounts for accessories & spare-parts**
- **Digital manual and all appliance data at hand**
- **Easy access to Bosch Home Appliances Service**

Free and easy registration – also on mobile phones:

[www.bosch-home.com/welcome](http://www.bosch-home.com/welcome)

**BOSCH**  
HOME APPLIANCES  
**SERVICE**

## Looking for help? You'll find it here.

Expert advice for your Bosch home appliances, help with problems or a repair from Bosch experts.

Find out everything about the many ways Bosch can support you:

[www.bosch-home.com/service](http://www.bosch-home.com/service)

Contact data of all countries are listed in the attached service directory.

### **BSH Hausgeräte GmbH**

Carl-Wery-Straße 34

81739 München, GERMANY

[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)

A Bosch Company



**9001626400** (011221)

hu